

ՐԱՏԵՒԻՄԱ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A BI-WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$2.50

Published by H. K. Krikorian, 180 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. IX, No. 35, December 10, 1927

Ճիւտ 9, Նո. 35, Դեկտեմբեր 10, 1927

ՐԱՏԵՒԻՄԱ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՅԻՍՈՒՍԸՆ ԹԷՃՐԻՊԵԼԵՐԻ

Բապպ իսթէրսէ Բահնիւմանըն նէշրինի 1928 Մայիստէն սօնրա տախի տէվամ էյլէմէյէ գարար վէրմիշ իզ տիր: Թրքախօս վաթանտաշ-լարըմըզըն պու իհթիյաճընա խըտմէթ էթմէթ-լիյի քէնտիմիզճէ մուգատտէս պիր վազիֆէ, հաթթա պիր իմթիյազ ատտ էտէրիզ: Վէ ապօ-նէ պէտէլի տէյու անճազ մաթպասա, փօսթա վէ էմսալի շէյլէրէ լազըմ կէլէն միգտարը թալէպ էթմէթլէ իթթիֆա էտէճէլիզ:

Պու սէքիզ ալլըզ թէճըրիպէմիզտէն կէօր-տուք քի սէնէվի իքի պուշուզ տօլար մէզքիւր գարուրի մէսարիֆի գափաթմաղա քեաֆի օլ-մայօր, պինաէն ալէյհ 1928 Յունւար իպթիտա-սընտան իթիպարէն ապօնէ պէտէլինի սէնէվի \$3.00 եափաճաղըզ:

Իմտի 1927 Դեկտ. 31տէ ապօնէ միւտտէթ-լէրի պիթմիշ օլանւար 1928 սէնէսի իշիւն իւշ տօլար թէտիյէ էտէճէլէր, վէ 1928 Մայիստէ-տէք ապօնէ պէտէլինի թէտիյէ էթմիշ օլանւար՝ իքի տօլար տաճա վէրմէթլէ ապօնէ միւտտէթ-լէրինի 1928 Դեկտ. 31տէք ուզաթմըշ օլաճազ-լար տըր:

Մալիւմ օլտըզը իզրէ մուհաճիր գարտաշ-լարըմըզըն էքսէրի մէզքիւր մէպլաղը թէտի-յէյէ մուգթէտիր օլմատըզլարը իշիւն իմիտ է-տիյօրըզ քի Բահնիւմայա մուալէնէթ էտէն տօսթլար քէնտի իանէլէրինի սապըզ վէճհ իւզ-րէ վէ պու եէնի թէրթիպէ կէօրէ տէվամա հիմ-մէթ էտէճէլէրէ:

Յ. Գ. Գ.

Յիսուս հայաթընըն պաշ մագսէտինի թէշ-քիլ էտէն ալանի խըտմէթինէ պաշլամագ իւզ-րէ իքէն թէճըրիպէ օլունմուշ տըր: Պու թէճ-րիպէլէրինտէ թարիֆ օլունան մէնդարէլէր իս-թիարի իսէլէր տէ թէճըրիպէլէր հազիզի վէ պի-զիմ հէր կիւնքի թէճըրիպէլէրիմիզէ միւթապըզ տըրլար, զիրա օ՝ «հէր խուսուտա պիզիմ կիպի թէճըրիպէ օլունմուշ տըր»:

Պիրինճի թէճըրիպէսի՝ ճէսէտի հայաթտան րուհանի հայաթա կէլէն թէճըրիպէլէրին նիւ-մունէսի տիր: Գըրզ կիւն օրուճ թութարագ ա-ճըզմըշ իտի, վէ լաքին վաֆթիպինտէ սէմատան կէլէն սէտա՝ քէնտինին Ալլահըն օղլու օլտըզը-նա տաիր հիսսինի թէէքիտ էյլէմիշ վէ քէնտինի շու պէօյիւք վազիֆէյէ տալէթ էյլէմիշ իտի: Արթըզ աճայըպ իշլէր կէօրմէնին վազթը կէլ-միշ իտի: Աճէպա պու գուզվէթի քէնտինին ճէ-սէտի իհթիյաճընա գուլլանսա օլմազ մը: Լա-քին Յիսուս փէտէրին իշինի Անըն միւնա-սիպ կէօրտիւլիւ վազթտա իճրայա թալիմ օ-լունմուշ իտի: «Հալա վազթըմ կէլմէտի», տէր սինի էօյրէնմիշ իտի: Իմտի ճէսէտի իհթիյաճ փէտէրին սէսինէ պէլէմէյէրէք իշլէմէյէ քէն-տինի սէվզ էթսիւմ մի: «Պայր», տէյօր Յիսուս, «Փէտէրին սէսի, Ալլահըն քէլամը էվվէլ տիր»:

Պու թէճըրիպէ պիզիմ «էքմէք տալասընա» պէնզէր: Աճ ըզ, տօյմագ իսթէրիզ: Տէրունիմիզ տէ հիսս ի թապիլիլէր ույանմըշ տըր, իգնա է-տիլմէք իսթէր: Ալլահըն իրատէթինէ մուպա-

Ֆրզ եա մուղայիր եօլտա օլտա իգնա էտիրմէք կէրէք տիր : «Նայր» տէյօր Յիսուս «Ալլահն իրատէթ վէ քէլամը էվվէլ տիր :»

Իքինճի թէճրիպէ՝ Ալլահն վատարընա չիւպէն էթմէք թէճրիպէսի տիր : Հէր քէս՝ հայաթըն եիւքսէք զէմանլարընտա քէնտինտէ պիր ուլլիյէթ հիսս էտէր : Վիճտան սէտասը, հազգ մէսէլէսի, էօրմէմէզլիք, բուհանի ալէմին գըյմէթի, մուհապպէթին ուլլիյէթի, չէճաաթ վէ սաիրէ : Պուռլար Ալլահն բուհա օլան վատարը տըր : Լաքին հայաթտա մէմուլ էթմէտիրմիդ հալլարա բասթ կէլինճէ կէօզիւմիւղիւն էօնիւնիւ գարարըր, վէ չիւպէնէլէրէ տալարըր : Շիւպէն իսէ իրատէթին գանատլարընը գըրան պիր գուլվէթ տիր :

Ալլահն իչինտէ իչլէյէն քիմսէ պու չիւպէն էթմէթիպէսինտէն ազատ օլմալը տըր : «Բիմէ իման էթտիրիմի պիրի իմ», «Շիմտի Ալլահն էվլատը իզ վէ նէ օլաճաղըմըր պիրիթիդ», տէտի պէօյիւք միւրչիտլէր : «Ալլահն Բապպը թէճրիպէ էթմէյէսին», տէտի Յիսուս :

Պու կիւն էհալիմիդին մարուզ օլտըրը էն գուլվէթլի թէճրիպէլէրտէն պիրի պու տըր, «Ալլահն իւրտմէթ էթմէմիդտէն նէ ֆաիտէ», «Բիրստոսա իման պիրի չու ֆէլաքէթլէրտէն գուրթուրապիլէրտի մի», «Չալիմլէր նասըլ ֆէլա Կուլույօր», «Ալլահ վա՞ր մը», «Ճէսէտին էօլիւմիւնտէն սօնրա եաչայան պիր բուհ վա՞ր մը» : Պու սիւալլար նէ՝ չօզ տէֆալար իրատ էտիրի վէ անլէրին ախլազ վէ սիրէթ իւզէրինտէ թէէսիրի նէ՝ գատար մուղիբր օլույօր :

Ալլահն Բապպը թէճրիպէ էթմէ, Անըն վատարընա չիւպէն էթմէ :

Իւչինճիլ թէճրիպէ՝ մագսէտ վասըթայը թէպիրիյէ էտէր մէսլէքի տիր : Եիւքսէք մագսէտլէր իչին իչլէյէնլէր եօլու տաիմա տիւզ վէ գօլայ պուլմազլար : Էօնլէրինէ պէօյիւք կիւճլիւքլէր վէ մանիլէր չըգար : Օլ մանիլէրէ զալիպ օլմանըն պազըր գօլայ եօլարը վար տըր : Քիւչիւք եալանլար, իսֆիֆ բիյալար, պիր ազ եալթազլանմազ, չէյթանա պիր ազաճըզ պօյուն էյմէք. պիր թէմէննա էթմէք : Յիսուսն իչի պէօյիւք, լաքին էօնիւնտէքի մանիլէր տէ փէք ազիմ իտի : Միլլէթին պէօյիւքլէրի քիւչիւքլէրի սիյասի պիր Մէսիհ իսթէյօր. Բօմա անճազ օրտու գուլվէթիսի պիրի, էհալի ախլազա տիւչկիւն : Աճէպա պազըր եէրլէրտէ տիւչ մէնլէ ուզլաշմազ իչի գօլայլաշտըրմա՞զ մը :

Պու պէօյիւք իչէ պաչլամազտան էվվէլ Յիսուսն գարարը չու իտի. — Ալլահն վէ եալընըզ Ալլահն կիւլէնմէք, տիւչմէնէ հիչ պիր նօգթատա մէյտան վէրմէմէք, մագսէտ մուղատտէս օլտուղու կիպի վասըթայը տա մուղատտէս թուլթմազ :

Արամըզտա պու թէճրիպէտէն մաղլուպ օլմայան վա՞ր մը աճէպա : «Պիր քիւչիւք եալան սէօյլէտիմ վէ ֆիլան պիր ֆէլաքէթտէն գուրթուլտըմ», «Պիր ճիւզի բիյա իլէ չէրբի տէֆէթտիմ», «Պու ապրտա հիլէ եալիմազսան փաւրա գազանամազսըն», «Օ ատէմ պուտայա տըր : Տիւնեայը գուլլանմաղը պիրմէզ», եօլու իֆատէլէրի հէր կիւն նէ գատար տէֆա իչիտիրիդ : Յիսուս տէտի, «Ալլահն օլան Բապպա սէճ տէ գըլասըն վէ եալընըզ Անա իպատէթ էտէսին» :

Պու կիւն պիրիմ իչին տէ էն սաղլամ տիւս թուր պու տըր, «Եալընըզ Ալլահն պօյուն էյ : Նէ ֆիլիպի գուլվէթէ, Նէ սէրվէթէ, Նէ ատէմլէրէ նէ հիլէյ վէ եալանա : Եալընըզ տօղըրու եօլտա վէ Ալլահն պօյուն էյ. օնա իպատէթ էյլէ» :

«Պիզիմ կիպի» Յիսուս. — Պիզիմ կիպի թէճրիպէ օլունմուլ օլան Յիսուս :

Քիւչքի պիր տէ անըն կիպի օլա իտիք :
Յ. Գ. Գ.

ԻՐՄէՆԻ ՄՈՒՀԱՃԻՐԼԻՐԻՆԻՆ ԻՍՔԵԱՆ ՄԷՍԷԼԵՍԻ

Պուռտան էվվէլ Սիւրիատաքի էրմէնիլէրի Բէմբլէրտէն չըգարըպ միւնասիպ մահալլէրտէ եէրլէտիրմէք պապընտա պազըր թէչէպպիւս լէրտէ պուլուռուլտուղունըր եազմըլ իտիք : Պու մահալլարտան պիրիսի Պէյրութ իլէ Սայտա աւասընտա վազը Բաս իւլ այն տէնիլէն եէր իտիյինի վէ օրայա 50 գատար էրմէնի ախլէրին կէօթիւրիւրիւրիւնիւ զիքր էթմիլ իտիք :

Պու քէրբի Սիւրիատան փէք մէվաւզ պիր մէնպատան օլմահալ հազգընտա ալտըղըմըր աթիտէքի մալիւմաթը իւլվէ էտէր իզ :

Պիր մէքթէպ միւտիրի քէնտի իտարէսի թահթընտա պուլուռնան մուալլիմլէրտէն իքիսի նի մէզքիւր Բէս իւլ այնաաքի էրմէնի մուհաճիր լէրի զիյարէթ էթմէք իւզըլ օրայա կէօնտէրիւր : Պու մուալլիմլէր Բէս իւլ այնա մուվասէլէթլէրինտէ օրտա հիչ պիր էրմէնի մուհաճիր պուլ

մատուցար: Վագրա սէնէնին իպթիտալարընտա օրայա 35 գատար էրմէնի Փամիլեալար կիթմիշ իսէլէրտէ, շիմտի տարմատաղըն օլմուշլար վէ օրատա քիմսէ պուլունմայօր:

Պունըն պիրինճի սէպէպի մայարիա իմիշ: Օրա կիտէնլէր պու իլլէթտէն փէք մութէզար- ղուր օլմուշլար: Տիկէր պիր սէպէպ տէ օլ մա- հալըն սուշու վէ թօփրաղը կիւզէլ իսէ տէ, մահսուլաթընը սաթմաճազ չարըսընըն օլմատը- ղը տըր: Պիր սէպէպ տէ շու իմիշ. — Պու չիֆթ- լիք ասլէն Սուլթան Նամիտին մալի օլուպ, Փը- րանսա հիւքիւմէթի պու արագիյի պիր Սիւրիա- լը իլէ պիր Փրանսըզա գօնթրաթ իլէ վէրմիշ ի- միշ: Պունլարըն թային էթտիյի վէքիլ պու մու- հաճիր էրմէնիլէրլէ հագգ իւզրէ մուհամէլէ էթ- մէմիշ: Էրմէնի քէնտինէ վէրիլէն արսանըն պիր զըսմընը գէր էթմիշ, պիր տէ հագըն քէօյլէրին միւսլիմանլարընտան պիրի կէլիպ արսանըն էօ թէ ուճունու գէր էթմէյի պաշլայըպ էրմէնի- նին հագգընա թէարրիւզ էթտիյինտէ վէքիլ էր մէնիյէ պու արագիյի թէրքլէ պաշգա պիր հէ- րի գէր էթմէսինի էմր էյլէմիշ: Նիշէլէրի տէ մահսուլ վազթը կէլտիյինտէ խասթա օլուպ մահսուլը թօփլայամատըը իշիւն հէփ օլանընը զայ էյլէմիշ տիր: Պիր էրմէնի 8 լիրա սարֆ է- տէրէք պիր խիյար պօսթանը եէթիշտիրմիշ, ալունը պիր լիրա թութտուրամամը:

Պագը մահսուլլարընը սաթուն ալմազ ի- չիւն հագընտաքի Սուր շէհրինտէն միւշթէրիլէր կէլտիյինտէ վէքիլ էրմէնիլէրին պու միւշթէ- րիլէրէ մահսուլ սաթմասընա միւսաատէ էթմէ- յիպ Միւսլիմանլարըն մահսուլունը իլէրի սիւր- միւշ, էրմէնիլէր իսէ պիր սաաթլըզ եօլ եիւրիւ- յէրէք մահսուլլարընը շէհրէ կէօթիւրմէյէ մէճ- պուր օլմուշլար: իսաթա օլանլար իսէ հիշ կէօթիւրմէյէրէք փէրիշան օլմուշլար տըր:

Էրմէնիլէր Սուրտա սաթտըզլարը շէյլէրին հիսապընը օրատա պիր էրմէնինին հանընտա գայտ հտէրլէր իմիշ քի սօնրա հիւքիւմէթէ օ- լան պօրճլարը օրատան թէտիյէ վէ թէնդիլ է- տիլտին: Վէքիլ կիտիպ օլ էրմէնիտէն պիր հիլէ իլէ տէֆթէրլէրի ալըր կիտէր վէ էրմէնի- լէր արթըզ աճիզ գալըպ չիֆթլիյի թէրք էթմէք իսթէտիքլէրինտէ անլէրի պրազմազ վէ գէվալ- լըլար հէր շէյլէրինի պրազըպ կիզլիճէ ֆիրար հտէրլէր: Վէքիլ անլէրին ֆիրար հտէճէյինի անլատըղընտա էշիւլարընը պէրապէր կէօթիւր մէյէ միւսաատէ էթմէտիքտէն մատա, Սուր-

տան հիւքիւմէթին քէնտիլէրէ մէճճանէն տա- ղըտըլմազ իւզրէ կէօնտէրտիյի իլաճլարըն տա պէտէլինի թալէպ էյլէմիշ տիր:

Րէսիւլայն չիֆթլիյինին պու թէրթիպլինին պու սուրէթլէ պօղուլմասը էրմէնիլէրէ գարըը Փրանսա հիւքիւմէթինին տէ հիւսն ի թէվէճ- ճիւհիւնէ զիյան կէթիրէճէյի գանն օլունուլօր:

Պիշարէ մուհաճիլլէր, չօպանըզ պիր սիւ- րիւ կիպի օրա պուրա սիւրիւքլէնմէքտէ էրմէ- նի մէրքէղլէրինտէ մէսուլ հէյէթլէր իսէ պու պիշարէլէրի իրչատ հտէճէք եէրտէ պիրիպիր- լէրինէ տիւշմէքտէն Փարիզ կէլմէմէքտէ տիր- լէր:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ԱԼԹՈՒՆ ԳԱՆՈՒՆ

Ատէմլէրին, Ալլահա վէ քէնտի հէմճինսլէ- րինէ տօղրու պիր թագըմ Փարզլարը վար, պու Փարզլարը պիլմէք, վէ մուճէպինճէ հարաքէթ էթմէք, հագիգի տիյանէթ տիր: Ճիւմլէ տին խօճալարը, պու Փարզլարը թատատ վէ թալիմ էթմէքլէ մէշղուլ օլուրլար: Մովսէս պէօյլէ էյ- լէտի, Գոնֆիկիոս պէօյլէ հափտը, Պուտհա ա- նա կէօրէ հարաքէթ էթտի, Յիսուս տախի պիր տին Մուալլիմի հալինտէ պու Փարզլարտան պահա էյլէտի: Օ տաղտա օլան վազընտա, էվ- վէլա ատէմլէրին Ալլահա տօղրու օլան Փարզ- լարը, վէ պատէհու ինսանլարըն եէքտիկէրինէ տօղրու օլան պօրճլարը հագգընտա սէօյլէտի: Էֆէնտիմիզ ատէմլէրին եէքտիկէրինէ տօղրու օլան Փարզլարը հագգընտա սէօյլէր իքէն, անլէ րի շու զըստա վէ մանատար իպարէ իլէ իճմալ էյլէմիշ տիր: «Ատէմլէրին սիզէ հէր նէ մուհ- մէլէ էթմէլէրինի իսթէրսէնիզ, սիզ տախի ան- լէրէ էօյլէ էտիքիզ, զիրա շէրիաթ վէ փէյլամ- պէրլէր պունտան իպարէթ տիր»: Պու գանուն զըստա օլտուղը գատար մանատար վէ մանա- տար օլտուղը գատար զըյմէթտար տըր: Անըն զըյմէթինէ նազարէն անա Ալթուն Գանուն թէս միյէ օլունմուշ տըր: Չիւնքի Ալթուն գանուն- տան էվվէլ կիւմիւշ Գանուն, կիւմիւշ Գանուն- տան էվվէլ Պագըր Գանուն, վէ Պագըր Գանուն- տան էվվէլ Տէմիր Գանուն վար տըր:

Տէմիր Գանուն մէնֆաաթ գանունը տըր:

Պու գանունն հէր քէսի քէնտի մէնֆաթընը ա-
րամաղա, վէ անա կէօրէ հարաքէթ էթմէյէ
սէվգէ տէր: Անըն թէէսիրի թահթընտա, հագգ
եա նահագգ, տողրու եախօտ եանլըշ արանըլ-
մագ, անճագ քեար վէ մէնֆաթ տիւշիւնիւ-
լիւր: Պու գախտէ ումում լիսանտա շէօյլէ իֆա-
տէ օլունուր: «Ալաճա չայըր, պաշընը գայըր»:
Սէն քէնտի քեար վէ մէնֆաթընա պագ. տիւն
եա խարապ օլսա, ումուր էթմէ: Էլեէվմ պէնի
պէշէրին պէօյիւք գըսմը պու գախտէնին թահթ
ը թէէսիրինտէ տիւշիւնմէքտէ, սէօյլէմէքտէ
վէ իշլէմէքտէ տիրլէր:

Պագըր Գանունն ատալէթ գանունը տըր:
Պու գանունն հէր քէսէ իթիտալ իւզրէ (չափա-
ւոր) հարաքէթ էթմէյի թալսիյէ էտէր: Քը-
րիստոստան 1500 սէնէ գատար էվվէլ Մովսէս
պէնի Իսրայէլէ, պիր թագըմ շէրիաթ վէ էվա-
միր իթա էյլէտի, վէ անտէ կէօսթէրմէյէ չա-
լըշտը քի, տիկէրլէր իլէ օլան մուամէլէմիդ ի-
թիտալ իւզրէ օլմալը, հուտուտը կէշմէմէլի,
կէօգէ կէօգ վէ տիշէ տիշ, մուգապէլէ ի պիլ
միսլ. եանի պաշգալար սանա նէ եափարլար ի-
սէ, սէն տէ անլէրէ էօյլէ եափ, նէ զիյատէ,
նէ էքսիք: Անլէրին սանա տողրու օլան մուա-
մէլէսի, սէնին մուամէլէյին գախտէսի օլսուն:
Պու գախտէ տիւնեանըն պիհուտուտ ինթիգամ
արգուաընա էփէյի պիր մանի տիր: Չիւնքի տա-
հա եագընլարտա Միւսիւ Մուսուլինի իլան էթ-
տի քի, «Պիզիմ պիր կէօգիւմիւզիւ չըգարանըն
իքի կէօգիւնիւ չըգարըր իզ, պիր տիշիմիզի գը-
րանըն օթուզ իքի տիշինի գըրար իզ»:

Կիւմիւշ Գանունն իհթիյաթ գանունը տըր: Պու
գանունն իլէ ինսանլարտան պասիւրէթ վէ իհթի-
յաթ թալէպ օլունուր: Կէլէճէյի հիսապ էտէ-
րէք, անա կէօրէ եաշամագ թալսիյէ էտիրլի:
Քրիստոստան 500 սէնէ գատար էվվէլ Չինլիւ-
րին փէյլամպէրի Գոնֆիկիոս տէմիշ տիր քի,
«Ատէմլէրին սանա նէ էթմէմէլէրինի իսթէր ի-
սէն սէն տէ անլէրէ էօյլէ էթմէ»:
Պաշգալարա գարար վէրմէ քի, գարար կէօրմէյէսին: Էվ երգ
մա քի էվլին երգըլմասըն: Չարարըզ պիր էօմր
եաշա, չեգոք պիր մէսլէք իթթիսազ էյլէ:

Քրիստոստան զուհուրընտան 30 սէնէ գատար
էվվէլ, պու էֆքեարըն Եհուտիլէր արասըն-
տա տախի ճարի օլտուղընը կէօրիւյօր իզ: Նազլ
օլունուր քի պիր հեթանոս Բապպի Շամմայա
խիթապէն, «Պէն պիր ալագ իւզէրինտէ տուրա-
նատէք պիւթիւն շէրիաթը պանա թարիֆ էտէ-

պիրլի մի՞ սին» տէտի: Շամմայ անը հուզու-
րընտան գովտու: Ֆագաթ մէրգում Բապպի
Հիլէլին եանընա կիտիպ՝ ալին սուալը թագտիմ
էյլէտիյինտէ, միւմաիլէյ հէվապէն տէտի քի,
«Սանա մէնֆուր օլան շէյի գօնշունա եափմա»:
Օլ գէման՝ մէգըիւր հեթանոս Եհուտիլէրի գա-
պուլ էյլէտի:

Ալթուն Գանունն միւսալաթ գանունը տըր:
Պու գանունն իլէ ատէմլէր պիրի պիրինէ տահա
եագըն կէթիրիլիւր, վէ պիր ուխուվլէթ թէշէրիւ
էտէր: Պու գանունն կէօսթէրիւր քի, ատէմլէրին
մէնֆաթըր պիր, հուզուգըր պիր վէ իհթիյաճը
պիր տիր: Բապպըմըզ Յիսուս Քրիստոս պուլու-
րուպ տէտի. «Ատէմլէրին սիգէ հէր նէ մուա-
մէլէ էթմէլէրինի իսթէրսէնիզ, սիգ տախի ան-
լէրէ էօյլէ էտիրիզ»:
Պիզիմ մուամէլաթըմըզն էսասընը, պիզիմ մէմուլըմը եա թալէպիմիզ
թէշէրիւ էթմէլի: Պիզ պաշգալարտան նէ մէմուլ
էտիրյօր իսէք, պիզ տէ էօյլէ եափմալը իզ, նէ
թալէպ էտիրյօր իսէք անը իթա էթմէլի իզ: Մէ-
սէլա պիզ միւշէրիաթ վագթընտա պաշգալար-
տան մուամէլէթ մէմուլ էտէր իզ, էօյլէ իսէ
պիզ տէ միւշէրիաթտա օլանլարա եարտըմ էթ-
մէլի իզ: Պիզ քէտէր վէ էլէմ վագթընտա, պաշ
գալարտան իշթիրաք վէ թէսէլի մէմուլ էտէր
իզ, էօյլէ իսէ պիզ տէ քէտէր վէ էլէմ իշինտէ
օլանլարա իշթիրաք կէօսթէրմէլի իզ: Պիզ խա-
թա էտիպ տէ անը իթիրաֆ էյլէտիյիմիզտէ,
աֆվ օլունմագ իսթէր իզ, էօյլէ իսէ պիզ տէ
խաթա էտիպ տէ իթիրաֆ էտէն քիմսէլէրէ աֆվ
էթմէլի իզ: Ալապի ալէմտէ միւպատէլէ հէմ
ճինս օլան Ֆագիլէթլէր մէյանընտա օլուր:

1. Պու գանունն ումումի պիր գանունն տըր:
Հէր միլլէթ վէ մէմլէքէթ իլէ, հէր ասը վէ գէ-
ման իշիւն տիր: Պու գանունըն թաթպըզ օլու-
նամայաճաղը պիր միլլէթ եա մէմլէքէթ, պիր
ասը եա միւտտէթ եօզ տըր: Հէր միլլէթ վէ մէմ
լէքէթէ, հէր ասը վէ գէմանա ույար:

2. Պու գանունն մագուլ պիր գանունն տըր:
Միւնասիպ օլմայան պիր շէյ էմր օլունմամըշ
տըր: Գըյասը նէֆա իլէ հարաքէթ էթմէլի իզ:
Պիզ խօշ կէօրիւնէնի, տողրու կէօրիւնէնի վէ
մագպուլ կէօրիւնէնի եափմալը իզ: Պէօյլէ պիր
մուամէլէ սաիրլէր թարաֆընտան մագպուլ վէ
պիզիմ թարաֆըմըզտան մագպուլ օլուր:

3. Պու գանունն գըյմէթլի պիր գանունն տըր:
Ալթուն մատէնլէր արասընտա նասըլ իսէ, պու
տա գանունլար մէյանէսինտէ էօյլէ տիր: Բօմա

իմփէրաթօրու Աղեքսանդր Սէվէրըս, պու գանունն իջինն Քրիստոսը վէ քրիսթիանաւարը սէվէր իտի, վէ անը օտասընըն տիվարը իւզէրինէ եազտըրմըջ օլարագ տաիմա կէօզ էօնիւնտէ սագլար իտի:

4. Պու գանունն Փաիտէլի պիր գանուն տըր: Պու գանունն սէշէրիյէթ արասընտա ճարի օլուր իսէ, օլ զէման ալթունն ասը կէլիր: Արթըգ Սօշէլիդիմէ, Պօլէշվիդիմիդէ վէ Մէնշէվիդիմէ լուզում գալմագ: Սէրմայէտար վէ ամէլէ տաւալարը խիթամ պուլուր: Ամիր վէ մէմուր, խօճա վէ շահիրտ, փէտէր վէ էվլատ ալագալարը թագտիս օլունուր: Օլ զէման տիւնեա ճէննէթ վէ էօմը պիր պէրէքէթ օլուր, պէօյլէ օլմասընա սայ էտէլիմ:

Հ. Յ. ԱՇՃԵԱՆ

Լօս Անկէլէս, Գալիփ.

ԻՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ԷՕԼԻԻՏԷՆ ՀԱՅԱԹ

Վագթըլլա էվրօփալընըն պիրի Թիւրքիա-տա կէզէր իքէն պիր ըրմագ եանընտա տուրուր վէ պօշընա ազըպ կիթմէքտէ օլան գանթարլար ճա սուլարա սէյր էտէրէք եանընտաքի եէրլի պիր քիմսէյէ սօրար, «Պու սուլար պուրատան տաիմա պէօյլէ ագա՞ր»... «էվլէթ», ճէվապ վէրիւր Թիւրքիալը: Էվրօփալը թէքար տէօնիւպ «Վէ սիդ տէ պուրտա պէօյլէ ալանակ կիպի տուրուր պագա՞ր» տէյու պաղըրըր:

Էօլիւ Տէնիդտէն չիմտի չըգարըլաճագ օլան սէրվէթ հագգընտա օգուր իքէն էվրօփալընըն պու սէօզլէրի գուլաղըմա կէլիյօր իտի: Օրատա կէօզ էօնիւնտէ սուտա էրիմիշ գօլաճա ալընապիլէճէք պիր հայտէ ագլա սըզմայան պիր սէրվէթ տուրուր իքէն Թիւրք հիւքմտարանը աճ չըպլագ փէրուշան էհալիսինի տէհրլէր-ճէ վէրկի վէ գուլմ ալթընտա էգէր, վէ կեահտա պիր տէ էհալիլէրինէ գըթալ էտէրէք, եախօտ կէօնա կէօն Էօլլար իլէ եաղմա էտէրէք սէրվէթ պուլմաղա չալըջըր իտիլէր: Քէնտիսի իսթիֆատէ էթմէտիյի կիպի Սլաագայա, Պօլիվիյա, Ճէնուպի Աֆրիգա մատէլէրինէ ալթունն պուլմագ իչիւն գօշուշան էհալիլէրի տէ իսթիֆատէյէ պրագմատը, Էօլիւ Տէնիդ իւզէրինտէ պիր կէմի իլէմէսինէ պիլէ միւսաատէ

էթմէտի: Պիր գաչ սէնէ էվլէլ էճնէպի էլինէ կէշմիշ օլան սիվրի սինէքլէր եաթաղը օլան պու Էօլիւ Տէնիդտէն չըգարըլաճագ սէրվէթ թարիֆ էթմէք, անլամագ ինսան ազլընա սըգաճագ պիր մըգտար տէյիլ տիր: Անճագ բագամ վէ սէօզլէր իլէ սէօյլէյիպ կէշէպիլիւր իւլ:

12 բագամըն էօնիւնէ 11 սըֆըր գօյ, օ գատար տօլարըլըգ իմիշ, եախօտ միլիօն տէֆա միլիօն տօլար իմիշ: Րիճա էտէրիմ պին միլիօն եա 12 պիլիօն տէյիլ միլիօն տէֆա միլիօն տըր:

Ալէնպի օրտուլարը Սինա չէօլիւնտէն գօշարագ Սը. Երուսաղէմի գուրթարմաղա կիտէր իքէն, թէլէֆօնը էլինէ ալըպ «Ալէնպի, Երուսաղէմի Մնունդ հէտիյէսի օլմագ իւզրէ իսթէրիմ» տէյէն Լօյտ ձօրճ վէ Ինկիլիզ սիյասիյունը Սը. Գերեզմանտան վէ Զէյթունլուգ տաղընտան 40 միլ էօթէտէ եաթմագտա օլան պու ալթուն եըղընլարընը կէօրիւյօր իտիլէր: Պաղտատ չէօլէրինտէն եօզարը տօղրու միլիարլար սարֆ էտէրէք օրտուլա սէվգ էտէն Ինկիլիզ մէհաֆիլի էօթէտէ Մուսուլ օլտուղունու պիլիյօր իտիլէր:

Էօլիւ Տէնիդտէքի սէրվէթ աստի քուզ, փօքաշ վէ պրօմիմ թէրքիպլէրի հալինտէ սուտա էրիմիշ հալտէ հազըր տուրուլյօր քի, պունլար տիւնեանըն ճիւմլէ սանաաթ, իմալաթ վէ զըրա աթը իչիւն էն լաղըմ մատտէլէր տիրլէր: Պու թէրքիպլէր օ գատար չօզ մըգտարտա էրիմիշ տիր քի սու ատէթա գալընլաշմըջ տըր, պէն շախ սէն Էօլիւ Տէնիդին սույու իչիւն օթուրտում վէ պէքմէյ իչիւն օթուրմուշ կիպի պաթմատըմ:

Պու թէրքիպլէրի էլտէ էթմէք իչիւն սույու ալըպ կէնիշ գապլար իչիւն եոֆգաճա սէրմէք քեաֆի տիր քի Պաղէստինին սըճագ կիւնէշի տէրհալ սույու եալալըպ եուտար վէ կէրիտէ թէմիդ գրիսթալ հալինտէ թուղլար գալըյօր:

Թուզ (սօտիյում գլօրայտ) եախօտ գլօրին թէրքիպլէրի, Նէմէքլէր, էթ գօնսէրվալարը իչիւն գուլլանըլտըղը կիպի գօսթիք սօտա հալինտէ սապօն, թուզ բուհը, պօյալար եաիմագ իչիւն միլիօնլարճա թօնօ սարֆ օլունուր:

Սուտան իլը տէֆա սօտյըմ գլօրայտ, եանի թուզ ալըլըյօր, անտէն սօնրա փօթաշ գրիսթէլ հալինտէ չէօքիւյօր: Փօթաշ մէտէնի տիւն-եա իչիւն էն գարուրի մատտէլէրտէն տիր: Թօփ բաղա կիւպրէ հալինտէ միլիօնլարճա թօնօ գուլլանըլը, նէպաթաթ փօթաշալը պիթմէյ, պունտան մատա պարուտ փօթաշ թուզունտան եալըլըր: Գրօմէյթ, պայ գրօմէյթ հալինտէ պօ-

յալարա վէ իլաճ հալինտէ թէպապէթտէ գուլ-
լանըլըր, սօտա վէ փօթաշսըզ պու ալէմին պիւ-
թիւն սէնայիի, թիճարէթի վէ զըրաաթը մահվ
օլուր:

Փօթաշ շիմտիյէ գատար պաշլըճա Ալզաս-
տա չըզըյօր իտի, քի տէրին մատէն գուլուլա-
րընտան տէհէթլի մասրաֆ վէ էմէք իլէ էլտէ
էտիլիւր իտի: Պիհիսապ մատէն օճազլարընտա
2500 Փուրուկար 50 պին ամէլէ կիճէ կիւնտիւզ
չալըլըրլար իտի: Սալթ Ամէրիգա սէնէվի 30
միլիօն տօլար փօթաշա փարա վէրիյօր իտի: Ա-
լամանլար 80 միլիօն տօլար պու իշէ սէրմայէ
գօյմուշլար իտի: Շիմտի իսէ պիւթիւն եափը-
լաճազ չէյ էօլիւ Տէնիզին սուլուսու ալըպ կէնիշ
զապլարա եուֆգաճա սէրմէք վէ կիւնէշ եալա-
տըզտան ոսնրա գալան թուզլարը 45 միլ էօթէ-
տէ Հայֆա իսքէլէսինէ վալօնլար իլէ նազլ է-
տիպ տաղըթմազ տըր:

Էօլիւ տէնիզ սէրվէթինին էյի պիւր թարա-
ֆը տա շու տըր քի տէնիզլէրէ փէք եազըն տըր:
Հայֆա իսքէլէսինէ 45 միլ վէ Սուէիշ Գանալը
կիպի տիւնեանըն մէրքէզինի 180 միլ պիւր մէսա-
ֆէտէ տիւր, վէ գօլայճա հէմ ուճուզ նազլ օլու-
նուր, Մուսուլ կազ եաղընը նազլ էթմէք իշիւն
Ազ Տէնիզէ 500 միլ պօյուստա տէմիւր պօրու եա-
փըլմալը տըր:

Պուստան մատա էօլիւ տէնիզի Ազ Տէնիզ
սաթհընտան 900 ալազ էնկին օլտուղուստան,
տէնիզ գըլըսընտան Յորդանան վատիսինէ պիւր
թուսէլ եափըլաճազ վէ պու գատար ալազ էն-
կինէ ազան տէնիզ սուլուստան պիւր միլիօն աթ
գուվլէթի հասըլ օլաճազ քի պու գուվլէթ պիւ
թիւն Պաղէստինին վէ ԱնդիՅորդանանըն շմէն-
տըֆէրլէրինի, թրամվալարընը, Փապրիգա-
լարընը իշլէթտիքտէն մատա, ճիւմլէ չէհրլէրէ
կազ վէ էլէթթիք ըշըղը վէրէճէք. փէք ազ մաս
րաֆ վէ ամէլէ իլէ տիւնեանըն հիշ պիւր եէրին-
տէ կէօրիւմէմիշ պիւր սէրվէթ հէր թարաֆա
ազաճազ տըր:

Հայֆատան Պէյզան տէնիլէն մահալէ 36 միլ
պիւր շմէնտիֆէր եափըլաճազ. ախէր պիւր շիւ-
պէ տալի էօլիւ Տէնիզին քէնարընտան Գըղըլ
Տէնիզ իսքէլէսի օլան Ազապէյէ վէ Փօրթ սա-
իտէ եափըլաճազ քի պուրասը 112 միլ տիւր:

Պու փլանլար թէմամ օլտուղտա տիւնեա
պու գըլմէթլի մատտէլէրի եարը Փիլէթինէ ա-
լապիլէճէք, Պաղէսթին շիմտիյէ գատար օլտու-
ղու չէօլ վէ պէյապան հալինտէն գուրթուլա-

ճազ, Յորդանան ըրմաղը Մըսըրտա օլտուղու
կիպի գանալար իլէ արաղիլէրի սուվարաճազ
վէ Պաղէսթին հիւթիւմէթի էլինտէ օ գատար
սէրվէթ օլաճազ քի էհալիտէն վէրկի ալմայա
հաճէթ գալմայաճազ, տիւնեատա եալընըզ
վէրկի վէրմէյէն տիյար օլաճազ տըր. իշթէ օ
գէման սիւտ վէ պալ ազան տիյար տէնիլմէյէ
չայէսթէ օլաճազ տըր:

Չափալը թիւրք... «զափալը» տէյօրըմ,
չիւնքի ճիւմլէ ճէհալէթի վէ վահէթլէրի իլէ
պիլէ եալընըզ քէնտինին օլտու գարնընը տօ-
յուրմաղա քեաֆի օրմամը տըր: Հալա պիւրազ չէ
մալտա ճիւմհիւրիյէթ իսմինէ հազարէթ էտիպ
գաթլ էյլէտիյի, սիւրտիլիւ, իմհա էյլէտիյի
էհալիլէրին էմվալը մէթրուքէ տէյու խարա-
պալարընը թազսիմ էթմէք իլէ օղրաշըյօր, հա-
լա կէօղիւ հազգըզլըզ, զասալ վէ եաղմատա
տըր: Էօլիւ Տէնիզլէրինէ, Մուսուլլարընա մու
գայյէտ օլ է'յ ճահիլ: 800 պին միւրէպպաա ա-
րաղինտէ քիմ պիլիւր տահա նէ գատար գըլմէթ-
լի մատէնլէր, խաղինէլէր վար: Նէ գատար քէօ
միւր, կազ եաղը, փօթաշ, սօտալար, ալթու-
լար, կիւմիւշլէր, մանկանէղլէր վար: 600 սէ-
նէ տիւր նէ իֆլահ օլտու, նէ իֆլահ էթտին,
նէ կիւլտիւն, նէ կիւլտիւրտիւն, նէ տօյտու, նէ
տօյտուրտըն, էօլիւ Տէնիզտէն պիւր իպրէթ
ալ, արթըզ էօլտիւրմէ, տիւրիլթմէյէ չալըշ,
արթըզ օրման քէսմէ, աշըլա, արթըզ եըզմա,
իմա էթ: Եօզսա պաշգալար կէլիւր ալըր, օ խա-
ղինէլէրի աշար սէն տէ պազար տուրուրսըն:

«Պու սուլար պուրտան ազա՞ր:»

«Սիզտէ պուրտա տուրուր պազա՞ր:»

Ա. Ս. ՆԱԳԻԱՇԵԱՆ

ԱՏԷՄԼԵՐԻՆ ՎԱԼԻՏԷԼԵՐԻ

Իշթէ Բեթլէհէմ մաղարասընըն գուլմէթի
իչինտէն իպէտի նուր զիյա վէրմէքտէ տիւր:
Օրասը Մէսիհին մահալը վէլատէթի տիւր, օ-
րատա չօպանլար տիզ չէօքիւպ, ալիմլէր իսէ
քէնտի հիւրմէթ վէ հէտիյէլէրինի թազտիմ էյ-
լէմէքտէ տիւրլէր: Օրատա պիւր տօղուշ իլահի-
սի թէրէնիւմ էտիլմէքտէ տիւր, օ խէլաս իլա-
հիսի տիւր: Օրատա պիւր պաքիւրէնին կէօքսիւնտէ
իսթիւրահաթ էտէն սապի՝ տէհրլէրին էն պէօ-
յիւք Փաթիհի տիւր: Յիսուսըն վալիտէսի օրա-
տա իտի... Անսըզ տիւնեատա նէ եէմլիք իլա-

հիսի, նէ Բեթլեհէմ Անթիմիէրի վէ նէ տէ Ծը-
նունդ թէղանիւթի միւմքին օլաճազ իտի:
Վալիտէլիք՝ էպէտէն էսրարէնկիզ վէլատէթ վա
զըսաւնըն գալպիին թէչքիւ էտէր:

Մէնզարէ թէպէտտիւլ էտէր: Կէնճ վալիտէ
Հերովգէսին զազապընտան տիւշար Ը տէհէթ
օլարազ Փիրար էյլէմէքտէ տիր: Պիր խասմըն
նալեհահանի զուհուրունու մէմուլ էյլէյէրէք
տիզգաթ իլէ տէօրթ թարաֆա նազար էյլէմէք-
տէ տիր: Քէնտի մասուլունը պիր զէվալլը էօր-
թիւյէ սարըպ՝ կէօքսիւ իւզէրինէ պասարազ
ուզազլաչըօր: Էօլիւմ քէիլիքէսիմտէ Յիսու-
սուն վալիտէսի Անըմ իլէ պէրապէր իտի:

Մարիամ Մըսրտա մէնֆատա վէ սօնրա Նա-
զարէթին օյուն մէյտանընտա Յիսուս իլէ պէ-
րապէր իտի:

Քէզալիք Մարիամ Յիսուս իլէ հէյֆէլտէ...:
Օ՝ օրայա քէնտի մասուլունը Ալլահա վէ քէն-
տի գալմընա թազտիմ էյլէմէք իւզրէ կէլմիշ
տիր: Մասուլար քիլիսէ վէ տէվլէթէ, եանի
Ալլահա վէ վաթանա վէրիտիքլէրի զէման, ա-
նըն էլէմինի տահա տէրին պիր սուրէթտէ հիսս
էտէն վալիտէլիք տիր: Պէօյլէ սըրալարտա րու-
հու աշընտըրան եիւքիւ հէր քէստէն զիյատէ
թաչըյան վալիտէլիք տիր: Նիհայէթ վալիտէ-
լիք տիր քի քէնտինին տիւնեայա կէթիրտլիյինի
Ալլահա վէ միլլէթէ վէրիւր իքէն էվվէլա վէ
պիլիսասսա քէնտիսի քէնտիսինի վէրիւր:

Պիր տիկէր մէնզարէ: Գանա չէհրինին կէնճ
լէրի պիր արայա ճէմ օլուպ՝ չէն միւսահէպէթ,
վէ թէղանիւթի արասընտա՝ կէլին վէ կիւվէ-
յինին միւսթազպէլ սաստէթի իշիւն թէմէննի
յաթտա պուլունույօրլար: Յիսուս անլէրին ա-
րասընտա օթուրուպ մէզքիւր չէնլիյէ իշթիրաք
էյլէմէքտէ տիր: Յիսուսըն վալիտէսի տալի
օրատա իտի...: Քէնտի էթրաֆընտա պուլու-
նանյարըն էլէմինէ օլտուղու կիպի, մէսէրրէթի
նէ տախի վալիտէլէր գատար քի՞մ միւշթէրիք
օլապիլիւր: Էվվէթ, վալիտէլիյին մէսէրրէթ վէ
սաստէթ տէմլէրի տախի վար սըր, օ տախիմ
կէօլէք իշինտէն եէօրիւմէք:

Ծապկազարդ սապահընտա Յիսուս պէօյիւք
պիր իզտիհամ վէ խուրմա տալլարըյլա իհա-
թէ օլունմուշ օլարազ Երուսաղէմէ տախիլ օլ-
մազտա տըր: Մարիամըն օրատա պուլունմա-
մասը գապիլ՝ մի տիր: Օ՝ ատըմ պէ ատըմ պէօ
յիւք Մէլիյին արզասընտան կիտիյօր վէ կիւ-
նէչին ալթուն փէրթէվլէրի ալթընտա փարլա-

յան անըմ սիմասընը թէմաշա էյլէյօրտու: Անը
աղաճ տալլարը արասընտան հէր սէյր էյլէտիք
ճէ՝ Անըն մինի մինի էլլէրինին պիր զէման քէն-
տի եանազլարը իւզէրինտէ օյնատըղընը, վէ
զարիֆ, զըրմըզը տօտազլարընըն քէնտի կէօք-
սիւնտէն հայաթ էմտիյինի զիքը էտիյօրտու:

Պէօյիւք զաթլար գուվվէթ վէ չէօհրէթլէ-
րինին սէմթ իւրրասընտա՝ քէնտի մուվաֆֆա-
գիյէթլէրի իշիւն վալիտէլէրինէ մէտեուն պու-
լունտուզլարընը զիքը էյլէմիշլէր տիր: Կար-
ֆիլտ՝ տուտազլարընը Քիթ. Մուզատտէսին
իւզէրինէ գօյուպ՝ Մ. Ամէրիգանըն լէիսի մա-
զամընտա եէմին էտէր էթմէզ արզասընա տէօ-
նիւպ քէնտի վալիտէսինի պուս էյլէտի:

Լինգըն՝ «Հէր նէ իսէմ, հէր նէ օլմազ մէ-
մուլ էտիյօր իսէմ, ճիւմլէսի իշիւն մէլէք վա-
լիտէմէ մէտեուն իմ» տէմիշ տիր:

Նիհայէթ Յիսուս քէնտինին էլէմ եօլունու
մէնզիլ պէ մէնզիլ գաթ էտէրէք Գողգոթայա
չըզտը, վէ օրատա խաչանտը: Վէ վալիտէսի
Մարիամ օրատա իտի... Օ՝ քէնտի էվլատը-
նըն էօլիւմ տագիգէլէրինտէ իրատ էտէճէյի
սօն սէօղլէրի իշթիմէյէ, Անըն րուհունուն է-
լէմինի սիմասը իւզէրինտէ սէյր էթմէյէ, վէ Ա-
նըն եարալաւնտան ազան գան տամլալարընըն
սըճազըղընը քէնտի էլլէրինին իւզէրինտէ
հիսս էթմէյէ կէլմիշ իտի:

Պիր վալիտէնին հայաթլարա հիւքմըն օ-
լան էն պէօյիւք մուճիպ վէ տույղու մատէրանի
տիր:

Գատընլար մուզիգա թանիֆ էտէրլէր, լա
քին մուզիգար տէյիլ տիրլէր: Ռէսմ չըզարլար,
լաքին ըէսսամ տէյիլ տիրլէր: Նէնի եըլտըզլար
քէչֆ էտէրլէր, լաքին էհլ ի իլմ ի նիւճում տէ-
յիլ տիրլէր: Պասթալարը գալըրըրլար, լաքին
հէքիմ տէյիլ տիրլէր: Մինպլէրլէրի թէզեին է-
տէրլէր, լաքին վաիզ տէյիլ տիրլէր: Սիյասէթ
իշլէրինտէ սաղլամ թէսիւրլէր պրազըրլար, լա-
քին տիփլօմաթ տէյիլ տիրլէր: Միլլէթլէրին
պիր թազըմ մէսէլէլէրինին հալլընա խըզմէթ
էտէրլէր, լաքին սիյասէթչինաս տէյիլ տիրլէր:
Իսլահաթըն ճիւմլէ տաիրէլէրինէ քէնտի միւս-
պէթ Փաալիյէթլէրինի եէթիրէպիլլէրլէր, լա-
քին միւսլիհ տէյիլ տիրլէր: Անլէր հէր չէյաէն
զիյատէ վէ տախիմ՝ ատէմլէրին վալիտէլէրի
տիրլէր:

Պու հազիգաթը հայաթըն գուտս իւլ ազ-
տասընտա, եանի խանէտէ էօյրէնիլիզ: Պանէ

տիր գատընլարըն ասըլ տիւնեասը: Հէր ասը վէ մահայտէ խանէ՝ քէնտի պիւթիւն Փուրսաթլարը, զարուրի իհթիյաճլարը վէ միւթէնէվլի մէսէլէլէրիլէ գատընլարըն ասըլ տիւնեասը տըր: Խըզմէթ էթմէք, սէվմէք վէ իլհամլար վէրմէք իչիւն գատընլարըն եէրի օրատա տըր: Ինկ . տէն քէրմէմէ Կ . Յ . Ս .

Աթիմա

ՍԻՒՐԻԱՏԱՆ ՆԷ ԽԱՊԷՐ

Բ .

Սուրիա քիլիսալարընը, խուսուսա Հալէպտէ, էն չօգ տիւշիւնտիւրէն մէսէլէլէրտէն պիւրի տէ Փըրգալարըն մէվճուտիյէթի տիր, — հէմ Բողոքահանլար, հէմ Լուսաուորչահանլար արասընտա: Թէէսիւֆ էտէրիմ քի պու Փըրգալարըն թէճէմմիւլէրինի զիյարէթէ եա տա պաշընտաքիլէր իլէ շախսէն կէօրիւլմէյէ Փուրսաթլարմ օլմատը: Տէնիլտիյինէ կէօրէ օ թէճէմմիւլէրտէ եիւզլէրճէ, պազէն պինի միւթէնալըզ էհալի հազըր պուլունույօր, վէ էպէյի թէվպէյէ կէլէնլէր վար: Բէզա տէնիլիյօր քի պու Փըրգալարըն մուվաֆֆազ օլմասընըն պաշ սէպէպի քիլիսալարըն գուրը վէ էհալիյի բուհճա պէսլէյէն վէ իհեա էտէն հալտէ օլմամասը տըր: Եազընտա վազիյէթի միւթալէա էթմէյէ Փուրսաթլարմ օլմատըլընտան պու խուսուստա պիր Ֆիքր պէյան էթմէք տօղրու օլմազ: Եու գատարը մալիւմ կէօրիւնիւյօր քի էհալի հազիլաթը պիւլմէյէ արզուքէշ, լաքին հալա ումուլիյէթլէ սէլիւմ վէ վէզիլի տիւշիւնմէյէ զայր ի մուգթէտիր պիր հալտէ տիր: Ամէրիգանըն պազը վիլայէթլէրինտէ հէման ալի հալի պուլմայօր մը իզ: Արամըզտաքի Փըրգալարըն պիր մէնպաը տա Ամէրիգատա տէյիլ մի: Մէլէք վէ շէյթան իքիւսի տէ արամըզտա իշլէյէպիլիւր, իքիսինին տէ արգասընտան կիտէն միւրիտլէր պուլունըր: Իքիսինին տէ թէճէմմիւլէրինտէ ալի տէրէճէտէ կէրմիյէթ վէ հէրարէթ օլապիլիւր, իքիսինին տէ սէօյլէտիլէրինտէ հազիլաթ ուսուրլարը կէօրիւլէպիլիւր: Վաթանփէրվէրլիք իսմի ալթընտա սիւրիւ սիւրիւ կէնճլէրին գանը պօշ պօշընա տէօքիւլմէյօր մը: Հազիլաթփէրվէրլիք իսմի ալթընտա տա սիւրիւ սիւրիւ էհալինին տինի հիսսիյաթլարը թէշվիք էտիլէրէք հազիլաթ էսպապընը կիլմիշ ճէհալէթէ իպատէթ էթ տիրիլիյօր: Նէ տէյէլիւմ:

Փըրգալարըն մէյտանա կէլմէմէսինին էն պէօյիւք պիր չարէսի, պիր Թարաֆտան թալիմ ու թէրպիյէ, տիկէր Թարաֆտան քիլիսա ազալարընը Խրիսթիան հայաթընա մալիք օլմալար տըր: Էհալի ինտինտէ՝ տին պիր քիթապա վէ թալիմաթա մէրպուլ գալտըզճա, թալիմաթըն սայըսընճա Փըրգալար վէ իլհամըն սայըսընճա տին խօճալարը վէ Փըրգա Խիւհսիսլէրի մէյտանա կէլիւր: Թարիխտէ պիր Բրիտտոս զուհուր էթտի, լաքին պիլ չօգ Բրիտտոսլարա ինանըյօրըզ: Պիր Ալլահ վար, լաքին չօգ Ալլահլարա ինանըյօրըզ:

Մէքթալլէր վէ Թալիմ ու քէրպիյէյէ տօղրու էհալինին իպարազ էթտիլի զայրէթ վէ վազֆիյէթ խուսուսընտա նէ գատար մէտհիյէ իլէ եազըլտա ազ տըր: Հազիլաթէն էրմէնիլէրին սալթ պու խասսիյէթի, եանի էքմէքտէն քէսիպ թալիմէ վէրէպիլմէլէրի, անլէրի մէտէնի միւլէթլէր սընֆընա՝ գօյմապա քեաֆի տիր: Պու սէպէպտէն տիր քի եիւքտէք մէքթալէրէ վէ լուղէթին թամմ մանասընտա խօճալարա պէօյիւք իհթիյաճ հիսս էտիյօրլար: Պէյրուլթ Բիւլլիյէսի քէնտի գօլէճի վէ տիկէր տաիրէլէրիյէ պու իհթիյաճը տօղտըրմազ խուսուսընտա պէօյիւք հարտըմ էտիյօր: Հալէպտէ՝ Տօքթ: Մէրիլին թիյասէթի թահթընտա պիր օղլանլար Հայ Սֆուլը վար: Պու մէքթալի գօլէճ մէրթէպէսինէ թէրֆի էթմէք լազըմ: Մէթէպին թիյասէթինին վէ էհալինին պիւթիւն արզու վէ ճէհտի տախի պուլնըն պէօյլէ օլմասը տըր: Լաքին մաէթթէէսիւֆ լազըմ օլան փարա եօզ տըր: Պէլքի Պէյրուլթ Բիւլլիյէսի Հալէպտէ պիր գօլէճ թէշէքիլիւնէ նազար ը թէվէճճիւհ իլէ պազմայաճազ: Լաքին խարիճտէն, խուսուսա Հալէպտէն գօլէճ թալիմինէ արզուքէշ եիւզլէրճէ օղլանլար իչիւն Պէյրուլթա կիթմէք իգթիսատի նօգթա ի նազարտան իմքեանըզ տըր: Սալթ Հալէպտէ պիր գօլէճէ շայիրտ թէտարիք էտէճէք գատար էրմէնի վար: Գեաշքի Այնթապ Գօլէճինին մէգուլլարը Հալէպ գօլէճինին պիր էմր ի վազը օլմասը իչիւն մատտի վէ մանավի սուրէթտէ եարտըմ էթմէյի Փարզ ատտ էթսէլէր:

Գըզլար՝ թալիմ Փուրսաթլարընճա՝ օղլանլար գատար պախթըլ տէյիլէր իտի: Լաքին չուսօն սէնէլէրտէ Պէյրուլթ Բիւլլիյէսի գօլէճին եիւքտէք սընֆլարընը գըզլարա տա աշմասը իլէ պէօյիւք պիր նօգսա տօղտըրմ օլույօր: Պա-

զըլարըն ֆիբրինտէն էրմէնիւիյնի մէրքէզի օլան
Հալէպտէ գըզլարա տա եիւքսէք թալիմ թէէ-
մին էթմէք իշիւն՝ գըզլար վէ օղլանլար մէք-
թէպլէրինին պիւտմէլէրինի պիրլէշտիրիպ պիր
երկսեռ գօլէն եափմազ կէշիյօր: «Պու» տէյօր-
լար, «վարիտաթ մէնպարնը թէգեիտ էթմէք-
լէ պէրապէր սարֆիյաթը տա զայէթլէ թէնզիլ
էտէր, վէ այնի վազթտա մուալլիմլէրին առէ-
տինի էքսիլթմէքլէ, մաթլուպ օլան մուալլիմ-
լէրին թէէմինի իշիւն եօլ աշար:» Պէլքի շու-
հալ ու քէյֆիյէթլէր թահթընտա վէ պու դա-
տար իհթիյաճ էօնիւնտէ պու ամէլի պիր թէլ-
գինաթ հալընտա նազար ք իթիպարա ալընսա
եէրի վար: Լաքին պուլնտան տահա մուհիմմ վէ
էվվէլ եափըլաճազ իշ վար:

Պու կիւն փարաճա էն պէօյիւք դայաթ վէ
չօճուգլարա արգու օլան վէ իճապ էտէն թալիմ
ու թէրպիյէնին վէրիլէմէմէսի՝ լիզուսմուտան
զիյատէ մէքթէպլէրին մէվճուտիյէթինտէն մէյ
տանա կէլիյօր: Շիրքէթլէրին, կուսակցութիւն-
չէրին, հայրենակցական միութիւնլարըն, քիլի-
սալարըն, հաթթա ֆէրտլէրին հէր պիրինին
քէնտինէ աիտ մէքթէպլէրի վար: Չօք փարա
սարֆ օլուսույօր, ազ մուհասէնաթ հասըլ օլու-
յօր: Թալիմ սայքի քէյֆ ի մայէշա պիր շէքլ
ալմըշ: Այրը շախսլար քէնտի գօնթլարընա մէք
թէպ աշըյօրլար վէ հէր մէքթէպ տէ պաշտա-
քիլէրին մէպտէսինճէ չօճուգլարը թալիմ էտի-
յօր: Պու նէվ թալիմին նէթիճէսի մալիմ տիր:
Միւսթադպէլ նէսլին ֆըրգա վէ դավղալարընըն
էսասը գուրուլույօր: Պու մէքթէպլէրի պիր եօլ
իլէ պիրլէշտիրիպ ուսուլ ք թալիմէ ալեհա,
տուրէնտիշ վէ ազիլ պիր միւտիր թահթ ք ի-
տարէսինէ գօյուպ հէմ սարֆիյաթճա իզթի-
սատ էթմէք, հէմտէ միլլէթին միւսթադպէլ
աղըրլարընըն էօնիւնալ ալմազ լազըմ: Պիր թա-
րաֆտան պիլ մէնպուրիյէ վազթըն պէօյիւք
գըսմը լիսանլարա վէրիլիպ իմի վէ ամէլի թա-
լիմ իհմալ էտիլիյօր, տիկէր թարաֆտան սարֆ
օլուսան փարա իլէ միւսթին օլան նէթիճէ էլ-
տէ էտիլէմէյօր:

Քիւշիւք մէքթէպլէր հազգընտա սէօյլէյէ-
րէք, էն պէօյիւք իհթիյաճ խօճալարա կէօրիւ-
նիւյօր: «Խօճալարըմը չօք տըր, լաքին խօճա
եօք տըր, պիլգէ խօճա կէօնտէրին:» Պու իտի զի-
յարէթ էթտիյիմ շէհրլէրտէ էհալինին պէօյիւք
լէրինին նիյազ ու րիճալարը: Խօճալար հէմ
քէնտիլէր եէնիլէնիպ թէրազգըն էթմէլի, հէմ տէ

եէնի թալիմ ուսուլլարընա վուգուֆ փէյտա
էթմէլի: Խօճալըզըն՝ չափուշուգ տէյիլ, իլլա
գըլաղուղուգ վէ մուալլիմլիյին, շայիրտէ ար-
գատաշըգ օլտըղը անլաշըլմալը: Թապիի մէվ-
ճուտ խօճալար իշինտէ թահսինէ շայանլարը
ազ օլմամալը: Պիր իհթիյաճը թասվիր էտէր ի-
քէն միւֆրիթանէ պէյանաթտա պուլուլնմազ մէ
մուլ օլուսուլ: Մամաֆիհ, թամմ մանաշըլա
խօճալարըն նօգսանը տէրին պիր սուրէթտէ
հիսս օլուսուլ: Պէլքի խօճալըգ թէտրիսի ի-
շիւն պիր նօրմըլ Սֆուլ եա եազ սընֆլարը աշ-
մազ լազըմ: Վէլհասըլ պիր եօլ իլէ քէմմիյէթի
ազալտըպ քէյֆիյէթի արթըրմանըն չարէսինէ
պազմալը:

Պիր տէ Լուսաւորչական վէ Բողոքական
մէքթէպլէրինի պիրլէշտիրմէք մէսէլէսի վար:
Պուլարըն իթթիհատընա էն պէօյիւք մանի
տինի թալիմ խուսուսը տըր: Պու մէսէլէ մու-
հիմմ տիր, լաքին անըն հազգընտա պէյան ք
էֆքեար էթմէլի պաշա պիր միւսսիպէթէ թէէ
խիր էտէրիզ:

Իիւնսի աիվալմա՝ շիւպհէ եօք տըր քի՝
միլլէթիմիզ մուհարէպէտէն սօնրա ֆարգըլ պիր
մուհիթ իշինտէ եաշայօր: Իսթէր իսթէմէզ էվ-
քօփա ախլազը վէ հայաթ ք իւնսիյէսի իլէ թէ-
մաստա պուլուսուլույօր: Էյի, քէօթիւ, դարպ
մէտէնիյէթինին թէէսիրլէրի անլէրի սարըյօր:
Եէտի սէնէլիք Ամէրիգա էօմըլմտէ րասթ կէլ-
մէտիյիմ աշըգ թասվիրլէրէ էրմէնի թիւքեան-
լարընտա րասթ կէլտիմ: Իւնսի աշվալըն թէ-
պէտտիլիլիլէ ախլազի եէնի միյարլար կիրի-
յօր: Տանս կիթտիքէ թէամմիւմ էտիյօր: Գըս-
սա էսվապ, պօյա, փօտուրա, ֆարիգտէ օլտը-
ղընտան տահա զիյատէ կէօղէ չարփար սուրէթ-
տէ Սուրիատա մէվճուտ տըր: Ամէրիգանըն
գուլլանըպ պիր թարաֆա աթտըղը Չարըսթօն
հալա օրատա մօտատա տըր:

Շու աշվալ իշինտէ պիլիմ Սուրիա ֆրօթէս
թանթըղը կէնճլէրի թալիմ վէ իրշատ էմրին-
տէ քիւլլիյէն աճիզ պիր հալտա պուլուսուլույօր:
Ուսուսմէն թուլթուլան վազիյէթ՝ մէնֆի, եանի
էմրլէր վէրմէք վէ հիւքմ էթմէք օլմուշ տըր:
էթմէ՝, եափմա՝: Եափան հիւսն ի նազարտան
տիւշէր վէ ճէհէնէմ աթէշինէ միւսթահազ օ-
լուր: Խրիսթիանըղըն թարիսինտէ էն գօլայ,
էն գօրգազ վէ սօն նէթիճէտէ էն ֆաիտէսիզ եօլ
պու հիւքմ վէ մէն էթմէք մէսլէքի օլմուշ տըր:
Պու եօլտա Սուրիա Խրիսթիանլարը կէնճլէրին

միւսթաղապէլինէ ճիւղի օլսուն խղճէթ էթմիշ օլաճաղար տէյու տիւշիւնմէմ: Իւնսի ահվալ-տա մուզիր վէ զէհրլէյիճի գուվէթլէրէ գար-շը սէտտ չէքմէք իշին էյի վէ կիւղէլ օլան իւն-սիւրլէրի քէշփ էտիպ անլէրի թաղվէյէ վէ թէշ-վիպ էթմէյէ տօղրու պիր թէշէպպիւս եօգ: Եւս-սաղ էթմէքլէ վէ սիրէթ թալիմինի սալթ տուա ճէմիյէթլէրինտէն ասըլը պրաղմաղլա կէնճլէրի թէճրիպէյէ գարշը գօր պիր հալա կէթիրմէ-մէքտէն մատա, պէլքի տահա զիյատէ անլէրի միւրաիլիյէ թէշվիպ էթմիշ օլուրըզ վէ պիր եօլ-լա տա անլէրին սաատէթլէրինէ խատըմ օլմուշ օլմաղըզ:

Սուրիատա կէնճլէրի հաղիգի մանատա սէ-վէն, եա տա սէվտիյինի ամէլէ գօյմանըն եօլու-նու պիլէն պիլմէմ գաշ տանէ պուլունուր: Զի-րա սէվէն անլէրէ իշթիրաք էտէր, անլէրին Ֆիք-րինի, բուհունու, արգուլարընը մէշգ վէ տէրք էթմէյէ չալըշըր: անլէրէ եօլ կէօսթէրիպ հէր վէճհլէ մէսրուր վէ մէսուտ վէ ամէլի օլմալա-րընա Ֆիքր վէրի: Էն բուհանիլէրին էվլատ-լարը պիլէ շիրքէթէ, քիլիսայա, տուայա սա-տըզ զալմաղլա պէրապէր, իշին իշին քիթապա, քիլիսայա, բուհանի շէյլէրէ պիր նէֆրէթ եա օսանճ հիսսի պէսլէմէյէ պաշլար իսէ, պու-կէնճլէրին ահվալ ը բուհիյէսինէ նաղարէն տինի վէ իւնսի թալիմիիզ հաղընտա էյի պիր թալսիյէ վէրի՞ր մի:

Գահվէլէր «թապու», հանի տին վասըթա-սըլլա նիհի էտիլմիշ եէր տիր վէ էհալի իշին կիտիպ հաղըն հէրարէթինտէն սէրինլէնճէք, էօմրին, էվին, իշին զայիլէլէրինտէն այրըլըպ Ֆէրահլանճաղ պիր եէր եօգ: Հալա էհալի ի-շին փարքլար, պաղչէլէր եաիլմամը, իսմի գահվէ գօնուլմուշ հէր եէրին իսէ տաշը, թօլի-րաղը, աղաճլարը, սուլարը, բիւզկեարը վէ սէ-րինլիյի, հէր շէյի զէլալէթէ կէօթիւրիւր: Հէր գահվէ իսանէ՞ մի պէօյլէ: Գիլիսատա քէօթիւ-սիւ, էյիսի, ալաղսըզը ալաղլըսը, միւրա-յիսի, բիյասըզը պէրապէր օթուրսունլար տա աշըզ հալատա, աղաճլարըն ալթընտա, պէրա-պէր օթուրա՞մասընլար: Աճէպա նիշի՞ւն Փրօ-թէսթանթլար շու գահվէիսանէ իսմինի չայ իս-նէյէ թէպտիլ էտիպ տէ քէնտիլէրի էհալի իշին պիր մահալ թէրթիպ էթմէյօրլար: Եախօտ նի-շի՞ւն շէրը վէ կիւնահտան գաշան Խրիսթիան-լարըմըզ օ շէրը իլէ մէմու գահվէլէրէ կիտիպ էօմրլէրինին թէսիւրլէրիլէ վէ եա տա հու-

գուրլարըլլա օ մահալլարտա տահա մաղպուլ պիր քիւրէ ի հալա եարաթմայօրլար: «Կիթ-մէ՛», կիւղէլ-լաքին էհալի նէ՞րէ կիթսին: «Եաի-մա՛», փէք ալա, լաքին էհալիյէ եաիաճաղ պիր շէյ վա՞ր մը: Կիյմէ՛, օյնամա՛, էյլէնմէ, կէգ-մէ՛: Եու էվլէրինտէ մահպուս՝ զատր կէօրմիւշ վէ հայաթըն պէրէքէթլէրինի կէօնէնմէմիշ է-հալիյէ՝ պօշ վաղթլարընտա, շուհու գէմմ էթ-մէք, քիլիսա վէ շիրքէթ տալալարը, մէճլիս ին-թիսապլարը, վէ զայրի կիպի «էյլէնճէլէր»տէն մատա հայաթըն սըզլէթինի թախֆիֆ էտէճէք պիր վասըթա վա՞ր մը:

Ամէրիգա էրմէնիլէրինճէ սահիհ օլտըլը կի պի Սուրիատա տա սինն նիսպէթի հիսապա ա-լընըր, սա՛ թալիմի զըզլարըն ատէտի թալիմի օլլանլարընքինտէն ֆաղլա տըր: Վէ պու կէնճ-լէրին միւսթաղապէլինճէ զայէթ նաղիք պիր վա-ղիյէթ հասըլ էտիյօր: Միւթէալլէմ զըզլար ի-շին փարա գաղանճաղ վասըթալարը հալա նօգ սան օլտըզմա վէ սիննի կէշէն պիր զըզըն ֆա-միլեատա հուգուրը էպէվէյնճէ պիր էնտիշէ մատտէսի սայրլտըզմա, վէ էվլէնմէսի տէ չօգ-ճա պախթա եա տա միջնորդլարըն դուտրէթի-նէ մուհալվէլ պուլունտըզմա, վաղիյէթտէ պիր իսլահաթ օլաճաղը շիւպհլի տիր: Պու մէսէ-լէնին միւթալաասընը պէօյիւք վէ թէճրիպէ-քեար օլանլարա հէվալէ էտէրիգ:

Ալաղիլիյէթի սապիթ պիր էսաս իւզէրի-նէ գօյուպ Սուրիա էրմէնիլէրինին իւնսի ահ-վալընը նասըլ իսլահ վէ թէրֆի էտէպիլիւրիզ մէսէլէսի զաղէթալարճա ճիտտի պահս մատ-տէսի օլսա սէգա տըր:

Ե. ՀԱՏԻՏԵԱՆ

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

ՄԻՅԱՄԻ ՎԱԶԻՅԷԹ

Էօյլէ իւմիտ վէ իտտիա էտիլիյօր իտի քի հարպ ը ումուճի հարպլարըն սօնու օլաճաղ, Ա-լաման միլիթէրիզմի գըրըլըպ՝ իմփէրաթօր օ-րատան տէֆ էտիլի իսէ տիւնեա էմնիյէթ վէ սէլամէթ իլէ եաշայաճաղ. քիւշիւք միլլէթլէր պէօյիւքլէր կիպի հաղըլարընա, եուրտլարընա սահիպ օլաճաղ, թէսլիհաթ, ասքէրլիք լաղվ օ-լաճաղ. էհալիլէր պիր նէֆէս ալաճաղ տըր: Վա գըլար պուլունն աքսինի իսպաթ էյլէտի, էվ-

վէլքի ատաւէթ, էմնիյէթսիզլիք, թէսլիհաթ, կիզլի մուհաէտէլէր տէվամ էտիպ էվրօփա եաւաշ եաւաշ մուհալիֆ պէօլիւքէրէ թազսիմ օլունմագտա վէ եէնի հարպա հազըրլանմագտա տըր:

Շիմտի էն ազ միւսէլլահ օլան Ալամանիա տըր վէ էն ճիտտի սուրէթտէ թէրք ի սիլահ էթմէյէ հազըր օլան եիւնէ օ տըր: Ֆրանսա քէնտի էմնիյէթիւնի իլէրի սիւրիւպ տիշինէ, գատար սիլահլը տըր: 600 պիւն ասքէր հէր ան հազըր պէլէյօր: Ինկիլթէրրա, Րուս թէհլիքէսիւնի վէ Ասիատա Ազ Տէնիզտէ օլան մէվզիլիւնի հիսապա ալարադ տէնիզտէ, հաւատա, գարատա սիլահլանմագտա տըր: Իթալիա Թիւրքիանըն հարըսը գատար պիւր մէմլէքէթտէ 42 միլիօն էհալիսի սըղմատըղընը վէ հէր սէնէ տէ հարըմ միլիօն արթտըղընը իլէրի սիւրէրէք եէր արամագտա տըր, վէ շիմտիյէ գատար օլմամըշ պիւր թարգտա օրտու, թէյյարէ վէ տօնանմա հազըրլայօր: Պու մագսէտ իշիւն հէման գարշըսընտա Ատրիաթիքին էօթէ թարաֆընտա Արնաւոլուտլուղա կէօզ տիքիպ պու եօլ իլէ Պալգանլարա այադ աթմագ հէմ Ադրիաթիք տէնիզիւնի իքի թարաֆընտ սահիպ օլմագ իշիւն Արնաւոլուտլուգ իլէ Թիւրանա ահտնամէսիւնի եափտը, քի Արնաւոլուտլուգ պիւր նէվ իթալիա հիմայէսի ալթընա գօնուլտու: Պու վագըր հարպտան էվվէլ օլսա տէրհալ Ավսթրիա գարշըյա տիքիլի իտի: պէլքի տէ պու շէյ հարպ սէպէպի օլուր իտի: Շիմտի Ավսթրիա եօզ տըր, լաքին օնուս եէրինէ 14 միլիօնլուգ պիւր Սլաւ հիւքիւմէթի գաիմ տիր քի կէնճ տինճ վէ մուհարիպ պիւր միլլէթ տիր: Իթալիա Եուկօսլաւիայը հիսապա ալմաղա մէճպուր տըր, չիւնքի սայըճա ազ վէ տահա Փագիր իսէ տէ Իթալիան ասքէրիւնի հիշ տէյիլ 2-3 միսլի ճէնկճի, շէճի վէ տայանըղըն ասքէրի վար:

Ինկիլթէրրա Րուս պէլասընա գարշը վէ Մուսուլ մէսէլէսիւնտէ Մուսուլիւնիւն էթտիյի խըղմէթէ պէտէլ Իթալիայա գիյատէ եիւզ վէրիյօր: Պահր Ը Սէֆիտտէ վէ շարգտա Իթալիա Ինկիլթէրի իշիւն էյի պիւր գուվվէթ տիր: Պուսիւն իլէ պէրապէր Իթալիա կէրէք Եուսանիսթանը, կէրէք Պուլկարիսթանը քէնտի իլէ պէրապէր ալմագ, հաթթա Րուսմանիա իլէ Մաճարիսթանը տաիս ճէլպ էտիպ՝ Եուկօսլաւիայը հէր թարաֆտան սարմագ էմէլիւնտէ իտի քի Պալգանլարտա վէ Ազ Տէնիզիւն շարգընտա իշէ պաշ-

լար իսէ արգասը Սըրպլարտան թէհտիտ էտիլմէսիւն: Պու մագսէտէ Իթալիա կէրէք Եուսանիսթանա, կէրէք Պուլկարիսթանա սիլահ, մուհիմմաթ վէ փարա տաիսի վէրիյօր իտի: Սըրպլար պիւր արա տար պիւր մէվզիտէ կիպի պուլունտուլար, լաքին տամա օյունուստա օնլար տաիսի պիւր թաշ սիւրտիլէր: Ֆրանսա Իթալիանըն պու տէրէճէ իլէրի կիթմէսիւնէ ըաղի տէյիլ տիր, վէ Եուկօսլաւիա իլէ պիւր ահտնամէ իմգալտը:

Իշթէ թէքար էվրօփա իքի ճէպէլէրէ այրըլտը: պիւր թարաֆ Ֆրանսա, Եուկօսլաւիա, Չէխօսլաւիա, Լէհիսթան վէ փէք իհթիմալէն Րուսմանիա, օլ պիւր թարաֆ, Իթալիա պաշտա օլարադ՝ Եուսան, Պուլկար վէ իհթիմալէն Մաճարիսթան տըր: Հէր կէօրիւնիւշէ կէօրէ Ինկիլթէրրա պու սօնրաքի եանի Իթալիա կրուիլընը հիմայէ էտէճէք տիր: Րուսիանըն վէ Թիւրքիանըն վագիլէթի նէ օլաճագ, շիմտիտէն քիմսէ քէստիւրէմէզ, էվրօփա հարպտան էվվէլ օլտուղու կիպի կիզլի սիյասի օյունլարա տէվամ էտիյօր վէ պիւր կիւն աթէշ ալաճագ տըր:

ԱՄԵՐԻԿԱՅԱ ԹԻԻՐԻ ՍԷՖԻՐԻ

Ամէրիկայա Թիւրքիա սէֆիրի Ահմէտ Մուսթար Պէյ Նոյ. 28ինճի կիւնիւ վասըլ օլտու: Մայէթիւնտէ Պէտի վէ Քէմալ ճէնանի (սապըզ Այնթապ մէպուսը Ալի պէյիւն օղու) պէյլէր սէֆարէթ քեաթիպլէրի հալիւնտէ կէլմիշ տիրէր: Ուօշինկթօն հիւքիւմէթի Թիւրք սէֆիրիւնէ գարշը Հայլար պիւր նիւմայիշ եափարլար տէյու չիւպհէ էտէրէք պիւր թազըմ փօլիսլէր վէ զըրհլը մօթօրսայըլլար իլէ զըլըտա պէլէյիպ Մուսթար պէյի վէ մայէթիւնի խուսուսի սթիմ պօթ իլէ Պաթէրի տէնիլէն մահալէ չըգարտըլար վէ տօղրու Վօշինկթօնա հօլլատըլար: Այնի կիւնտէ Ամէրիկանըն սապըզ Ալամանիա սէֆիրի Մր. ճէրարտ Թայմզ զագէթասընտա պիւր պէնտ նէշը էտիպ՝ Մուսթար Պէյիւն Մօսկօվա սէֆիրի հալիւնտէ Րուսիա վէ Թիւրքիանըն Հայաստանա հիւճմ էթմէք վէ արալարընտա թազսիմ էթմէք փըլանընը հազըրլատըղընը վէ Գարս իլէ Ալէքսանտրօփօլ հիւճիւմիւնտէ 30,000 Հայ էհալիւնի զըթալընա մէսուլ օլտուղուսու վէ պէօյլէ պիւր քիմսէյի սէֆիր գապուլ էթմէք Ամէրիկա հիւքիւմէթ վէ

էհալիսինէ այլալ իտիլինի եազտը: Մուխթար Պէյ պու իթհամաթը ինքեար էտիպ՝ հարպտու էօլէն վէ էօլտիւրիւլէնէր իչիւն պիր մէմուրն մէսուլ օլմատըղընը իտտիա էյլէտի: Դեկտ. 1տէ Մր. ձէրարտ թայմղ զազէթասընտա թէք-րար պիր պէնտ եազըպ Մուխթար Պէյին թա 1914տէն պէրրու պիր միլիօն Գրիսթիանլարը դաթլ էտէն իթթիհատ վէ Գէմալ ճանի չէթէլէ-րինին պէլլի պիր ազասը օլտուղունու իտտիա էտիպ՝ Հաճըն, Ալէքզանտրօփօլ, Մուսուլ գը-թալլարընը, էնճամ Իզմիրին եանմասընը վէ 2 միլիօն Գրիսթիանլարըն դաթլ վէ սիւրկիւն է-տիլէրէք մալլէրինին զապթ օլունտուղունու վէ օն պինլէրճէ Գրիսթիան գըղ զատընլարըն է-լան թիւրքէր էլինտէ էսիր օլտուղունու գիբը վէ թէլէթիտ էյլէտի:

Պունտան մատա Լօզան ահտնամէսինին բէտտ օլունմասընա բաղմէն Ամէրիգա հիւթիւ-մէթինին թիւրքիտան սէֆիր գապուլ էթմէ-սինէ աթֆ ը քէլամ էտիպ՝ տէյօր քի, «Հիւթիւ-մէթ Ամէրիգա Գօնկրէսինին սէլահիյէթինէ թէ-ճալուղ էտիյօր. չիւնքի պիր թազըմ թիճարէթ վէ կազ եազը իմթիյազը արգասընտա օլան կը-րուկըն էլինտէ ալէթ օլմագտա տըր: Կէրչի բէիս տօղրուտան Գօնկրէսէ ոօրմագտան սէֆիր հօլլայըպ գապուլ էտէպիլիւր, լաքին թիւրքիա իլէ էվլէլտէն մէվճուտ օլան ահտնամէ իւղրէ եափապիլիւր իտի: Թաստըղ օլունմամըլ ահտ-նամէյէ կէօրէ սէֆիր գապուլ էտէմէյ: Մր. Կրիլի թիւրքիայա սէֆիր հօլլայարազ հիւ-թիւմէթ Լօզան ահտնամէսինի գապուլ վէ թաս-տըղ էյլէմիչ օլույօր: Բէիսին պունա հազգը հօղ տըր: Տահա աճայըպը Լէհիսթան կիպի 30 միլիօնը վէ Մաճարիսթան կիպի 14 միլիօն-ըպ միւթէմէտտին մէմլէքէթլէրէ պիրէր մի-նիսթըրլար հօլլար իքէն 5 միլիօնըպ փէք կէ-րիտէ գալմըլ թիւրքիայա սէֆիր հօլլամագը-ղըն հիքմէթինի տէ անլայամատըղ, թէքրար է-տէրիղ քի Մուխթար Պէյին պուրայա կիրմէսի Ամէրիգա էհալիսինէ պիր հազարէթ տիր:»

ՄԷԲԹՈՒՊԼԱՐ

Լիօնտան (Ֆրանսա)

Սեպտ. 24—28է գատար, իւր տէֆա օլարապ, Ֆրանսատա պուլունան էրմէնի Ինճիլի քիլի-սալարըն Միւթիւն մէճլիսի Լիօնտա ազտ է-տիլտի: Պունտան էվլէլ իքի տէֆա բուհանի իչ-

ճիլէրէ մախսուս գօնֆէրանսլար վուգու պուլ-մուչ ըտը, լաքին պու տէֆա պազը քիլիսալար-տան մուրախիսալար տախի վար ըտը: Պու մէճլիսլէրտէ Ա. Գ. Օ. նըն եանի Ֆրանսատա վէ Հալէպտէ էրմէնի մուհաճիլլէր արասընտա բու-հանի վէ բարեգործական իշ իլէ մէշղուլ օլան չիւրքէթին բէիսի Տր. Փ. Պէրրօն վէ պիր Ֆը-րանսըղ Աւետարանչուհի տախի հազըր պու-լունտուլար, վէ փրօֆ. Լեոնեան տախի Ին-կիլթէրրայա կիթմէսի միւնասիպէթիլլէ միւ-սաֆիրէթէն հազըր պուլունտու վէ միւֆիտ քէ-լամ վէ թալսիյէլէրինտէն իսթիֆատէ էյլէտիք. վէ պիր կիւն տախի ժընեւ Գիթապ ը Մուգատ-տէս Շիրքէթի բէիսի Փասթէօր Պիւրնա վէ Մար ռիլիատան Փասթէօր Քալթընպախ տախի մէճ-լիսլէրէ իշթիւրաք էթտիլլէր: Հէր կիւն տուայա խուսուսի վազըթ վէրիլտի, վէ պազը մուհիմ մատտէլէրէ տախի պահսլար օլուպ՝ սօնրա տա միւղաքէրէլլէր վուգու պուլտու: Շիմտիյէ գա-տար Մարսիլիա, Լիօն, Փօն տ'Օպէնա, Սէն Շա-մօն, Փօն տը Շէրուի, Վալանս վէ Սէնթ էթիէն-տէ նիգամի խըղմէթլէր օլուր իտի. վէ Փարի-ղին իհթիյաճը միւթէլաա էտիլլէրէք օրա իչիւն տախի միւմքին իսէ տէրհալ պիր թէրթիպ եաիլըմասը գարար էտիլտի: Փասթէօր Պիւր-նա Փարիզ վէ սախի մահալլէր իչիւն իւշ թանէ տահա քիթապճըլար իսթիլիտամ էթմէյի վաս էյլէտի:

Հէր աղչամ տախի ումում իչիւն էրմէնիճէ վէ թիւրքէն լիսանլարտա բուհանի խըղմէթլէր իճրա օլունտու: Վէ պու իրղմէթլէրի Բապպ քիլիսամըղ իչիւն մուճիպ ի պէրէքէթ գըլտը, պազը կէնճլէր վէ կէնճ գըղլար թէլպէ էյլէտի-լէր վէ տուայա, Բ. Մ. մէշգինէ վէ բուհանի շէյլէրէ տօղրու գիյատէ պիր խահիշ մէյտանա կէլտի: Բապպա չօգ չիւքր էտէրիղ քի՝ իւշ սէ-նէտէն պէրրու արղ օլունան տուալարա ճէվապ վէրտի. պիղիմ իչիւն տուա էթմէնիղի բէճա է-տէրիղ:

Շիմտի պիր մէքթուպ ալտըմ Փարիզ իչիւն միւմքին իսէ Դեկտ. պիտայէթինտէ պիր բու-հանի հովիւ կէօնտէրիլպ նիգամի թէշքիւ-թա իպթիտար էտիլէճէք տիր. պունուն իչիւն տախի չօգ սէվինիյօրըղ:

Հոկտ. 30տան Նոյ 2է գատար Վալանստա Ֆրանսըղ կէնճլէր Խրիսթիան Շիրքէթլէրինէ ա-լիտ 4 սէնէտէ պիր վուգու պուլան աղգային համաժողով վուգու պուլտու. 400է եազըն մու-

բախտասար Կազըր իտի . վէ իւք տէֆա օլարադ Մարսիլիա վէ Լիօն Հայ Կէնճէր Շիրքէթլէրի թարաֆընտան տախի , թալէպլէրի իւզէրինէ պի ըէր մուրախսաա իշթիրաք էթտիլէր : Պու մէճ-լիսիլէր չօգ մուֆիտ օլմուշ տըր :

Մ . Կ . ՊԱՐՍՈՒՄԵԱՆ

Փէսէտինատան

Փէսէտինատա էրմ . Կիլիկիա Ինճիլի քի-լիսասը Նոյ . 10տա ձէնուպի Գալիֆօրնիա Ին-ճիլի քիլիսալարըն գօնֆէրանսը թարաֆընտան ըէսմէն թանըլպ մէզըիւր Գօնֆէրանսը թէշքիլ էտէն քիլիսալարըն էսամիսի լիսթասընա զամմ օլունտու : Մէզըիւր կիւնտէ ձէնուպի Գալի-ֆօրնիանըն ֆարզը շէհրիլէրինտէն 15 գատար քիլիսալարըն չօպան վէ մուրախսաալարը ֓է-սէտինատա էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4տէ խու-սուսի պիր մէճլիս ագտ էյլէտիլէր : Մէճլիսին քիւշատընտան սօնրա ֓էսէտինա քիլիսասընըն քեաթիպի՝ քիլիսանըն կէշմիշ պէշ սէնէլիք թա-րիսինի գրաաթ էյլէտի : Պատէհու Գօնֆէրան-սըն մուրախսաալարը քիլիսանըն նիզամ վէ հալ ու քէյֆիյէթինի թէֆթիշ վէ թէտգիք էյլէտիք-տէն սօնրա , իսթիշարէ իշիւն ալընա պիր օ-տայա չէքիլտիլէր : Նէթիճէսի օլարադ ֓էսէտի նա էրմ . Կիլիկիա Ինճիլի քիլիսասընը իթթի-ֆադ ը արա իլէ Գօնֆէրանսա գապուլ էյլէմիշ իտիքլէրինի իլան էյլէտիլէր :

Սաաթ 6տա միւսաֆիր չօպան վէ մուրախ-սաալար վէ քիլիսանըն մէմուրլարը իշիւն քիլի-սանըն գատընլարը թարաֆընտան լէզիդ թաամ-լար վէ չիշէքլէր իլէ միւզէյյէն պիր սօֆրա տօ-նատըլմը իտի :

Թաամտան սօնրա սաաթ 7 . 30տա ումումա ալիտ օլմագ իւզրէ խուսուսի պիր խըզմէթ օլ-տու : Անտէ Գօնֆէրանսըն ըէիսի Տօգ . ձօրճ Բէնկըթ վէ ֓էսէտինա պիրինճի Ժողովական քիլիսէնին չօպանը Տօգ . Ֆօքս , քէզա ֓էսէտինա էրմէնի միւթէպէրանընտան Վեր . Հ . Խազօեան վէ Վեր . Ս . Տէվլիրեան վագթա միւնասիպ նութըլար իրատ էյլէտիլէր : Գուալր իքի գըթա թէրէննիւմ էյլէտի : Էն սօնրա Գօնֆէրանս թա-րաֆընտան եէնի թանըլմը օլան քիլիսանըն չօ-պանը Վեր . Ս . Մ . Րէճէպեան՝ չախսէն վէ քի-լիսա թարաֆընտան մէմունէիյէթ վէ մահզու-գիյէթ պէյան էյլէտի :

Մ . Թ . ՏԱՆԻԷԼԵԱՆ

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Ճէմիյէթ ի Ագվամ թահտիտ ի թէսլիհաթ գօնֆէրանսը Նոյ . սօնընտա աշըլմը տըր : Պու տէֆա ազալար արասընտա Րուս մուրախսաա Մաքսիմ Լիթվինօֆ Րուս խարիճիյէ միւսթէշա-րը տախի վար իտի : Լիթվինօֆ իւք նութընտա օրտուլարըն վէ տօնանմալարըն 4 սէնէյէ գա-դար լաղվ օլմասը կիպի թէքլիֆտէ պուլուն-տու : Լիթվինօֆ պիր հաֆթա էվվէլ Պէրլինէ կիտիպ Ալամանիա իլէ պու պապտէ կէօրիւշ-միւշ իտի : Չիւնքի Ալամանլար Վէրսայլ ահանա մէսի իլէ զաթէն օրտու վէ տօնանմա եափմաղա միւսաատէլէրի օլմատըղընտան Րուսլարըն պու հարաքէթինէ գուվվէթ վէրէճէքլէր զանն է-տիյօրլար իտի : Մէճլիս ազալարը Լիթվինօֆա զայէթ մահիրանէ ճէվապ վէրիպ միւպահէսէյի թէէիսի շթմիշլէր աիր : Իթալիան զազէթալա-րը պու թէքլիֆի հիճվ էտիյօրլար : Պազըլարը չազա թէսմիյէ էտիյօրլար : Ճէմիյէթ ի Ագվամ իւք տէֆա թէէմինաթ մէսէլէսինի էլէ ալմը տըր :— Էվրօփաճա թէհլիքէլի պիր մէսէլէ տա-խի Լէհիսթան իլէ Լիթուանիա արասընտաքի միւնազաա տըր : Հարպտան սօնրա Լէհլէր Լիթ-ուանիանըն Վիլնա չէհրինի զապթ էթտիլէր ի-տի : Պուըն սէֆիրլէր ճէմիյէթի թաստըգ էյ-լէտի , լաքին Լիթուանիա գապուլ էթմէտի . Մէմէլ իսքէլսինի Լէհիսթանա գարշը գափա-տը : Լիթուանլար տաիմա հուտուտա ասքէր Եօլ լայօրլար քէզա Լէհլէր : Էօյլէ զանն օլունուլօր քի Լէհլէր հիւճմ էտիպ Լիթուանիայը զապթ էտէճէքլէր : Պուըն իսէ Րուսլար ֆարգսըգ տու-րամաղլար , հաթթա Ալամանիա տախի էյի նա-զար իլէ պազմայօր : Մէսէլէ ճէմիյէթ ի Ագ-վամա կէլէճէք տիր վէ զայէթ նազիք պիր մէ-սէլէ տիր :

Թիւրքիանըն Ամէրիգա սէֆիրի Մուխթար Պէյ Նոյ . 28տէ Նիւ Եորքա վասըլ օլուպ՝ տօղ-րոտան Վօշինկթօնա կիթմիշ տիր , վէ էվվէլա խարիճիյէ նազըրընը , էրթէսի կիւնիւ ըէիս Գու լիճի զիյարէթ էյլէմիշ տիր : Մուխթար Պէյ ու-զոն վագըթ Րուսիա սէֆիրի իտի :— Ամէրիգա-լըլար Տօն Հէվալիսինտէ տէմիր մատէնլէրի իշ-լէթմէք իմթիյազը ալմըլար տըր վէ Րուսիայա 40 միլիօն տօլար գրէտի վէրէճէքլէր տիր :— Ամէրիգատա 7 միլիօն թէլիք թէլիւրաֆ գապու լի մաքինալարը վար իմիշ վէ 40 միլիօն առէմ գօնսէր տինլէյօր :— Մէքսիգօտա պիր թրէյն

իւզգերինէ ասըլար հիւճմ էյլէմիշ վէ 40 տահա ասը գուրչունա տիղիւմիշ տիր:

Ինկիլիզի տիւնեատա էն պէօյիւք թէյյա-
րէյի եսփուրլար: Գանատլարը 140 այազ էնլի
տիր, 2000 պարկիր գուզվէթի մաքինասը վար
տըր, աղըրըղը 40 պին լիպրա իմիշ:— Լօրտ-
լար Գամարասընտա Լօրտ Սէսիլ Ինկիլիզ հիւ-
քիւմէթինին թահտիտ ի սիւահ մէսլէյինի քրի-
թիզա էյլէմիշ տիր: Քէզա մէպուսանտա տախի
Լօյտ ձօրճ վէ Մագտունալտ հիւքիւմէթէ հիւճմ
էտիճի նութգլար էյլէմիշլէր տիր: Ձէմպըրլէյն
վէ պահրիյէ նաղըրը ճէվապ վէրիյօրլար:— Հին
տիւթանտա վէպա պաշլամըշ օլուպ՝ կիւնտէ
200 քիշի թէյէֆ օլույօր իմիշ:

Փրանսըզլար Ամէրիգայա գարշը էսքի կէօմ
րիւք թարիֆասընը մուվազգաթէն գապուլ էթ-
տիլէր: Մարօգտա Աթլաս տաղլարընա գաշը-
րըլմըշ օլան Մարօգըն Փրանսըզ վալիսի եէյէն-
լէրի վէ իքի գատընլար գուրթարըլտըլար, լա-
քին Փրանսա հիւքիւմէթի ֆիտիյէ իշիւն վէր-
տիյի իւշ միլիօն Փրանզը կէրի իսթէյօր վէ օ գա
պիլէլէրի թէքտիր էտէճէյինի սէօյլէյօր:— Մա
րօզ Սուլթանը վէֆաթ էյլէտի, ուլէմալար
թօփլանըպ Սուլթանըն եէրինէ իքինճի օղլու 14
եաշընտա Մօնլէյ Մուհամմէտի Սուլթան սէշ-
տիլէր: Եէնի սուլթան ատէթ իւզրէ կէլիպ իւ-
զէնկիսի էօփիւլմէք մէրասիմի իճրա օլընտը:—
Սիւրիատան կէլէն խապէրլէրէ կէօրէ օ հէվալի-
տէ ասայիշ հիւքմ էթմէքտէ տիր: Սիւրիա մէճ-
լիսի վիւքէլասը թէպտիլ օլաճազ իմիշ:— Պը-
րիան եէնի պիր նութզ իրատ էտիպ՝ Իթալիայը
տալէթ էտիյօր քի արալարընտաքի ճիւմլէ մէ-
սէլէլէրի հալլ էթսինլէր վէ Շթրէզմէնին սիյա-
սէթինի մէտհ էտիպ Փրանսա Ալամանիա իլէ
սուլհ իշինտէ եաշայաճազ տըր տէյօր: Պրիա-
նըն պու եօլտա սէօյլէմէսինտէն իսթինթաճ օ-
լունույօր քի Փրանսա Սիւրիանըն հիւմայէսինի
Իթալիայա վէրմէյէ հաղըր տըր: Պու մէալտա
Փրանսըզ դազէթալարընտա տախի եաղըրլար
վար տըր: Փրանսա իլէ Իթալիա արասը սօն
ահտնամէլէր սէպէպինտէն կէրկին տիր: Պու-
նա չարէ հալինտէ Փրանսա Սիւրիա մանտասը-
նը ձէմիյէթ ի Ագվամա կէրի վէրիպ օնլալ տա
խի Իթալիայա իհալէ էտէպիլիլէր: Ալգաս վի-
լայէթինէ մուլթարիյէթ վէրմէք տախի Փրան-
սատա պիր մէսլէ օլույօր, լաքին Փուէնգարէ
մուլթալիֆ տիր: Օրատա գաթէն Ալաման լիսա-
նը սէրպէսթճէ կէրէք մէքթէպլէրտէ կէրէք րէս

մի տաիրէլէրտէ գուլանըլըյօր, գիյատէսինէ
հաճէթ եօզ տըր տէյօր:

Ալամանլար սիւնի լասթիք եսփազ Փէն-
նինի պուլմուշլար տըր: Շէօյլէ քի քիմիպի եօլ
լար իլէ լասթիք եսփազ Ինկիլթէրրա վէ Հօլան
տայա միւհթաճ օլմայաճաղար իմիշ: Ալաման
լար քիմիպի մամուլաթտա սէնէվի 3000 մի-
լիօն մարքըլզ վարիտաթ թէէմին էտիյօրլար ի-
միշ:

Իթալիա իլէ Արնապուտուլուզ արասընտա եէ
նի պիր ահտնամէ իմգալանտը: Պու Փրանսա ի-
լէ Սէրպիա արասընտաքի ահտնամէյէ պիր ճէ-
վապ օլուպ էվրօփայը փէք թէհիլէլի պիր հա-
լէ գօյմուշ տըր: Իթալիա վէ Արնապուտուլուզ
հէր հանկը պիրինէ ախէր տէօլլէթ հիւճմ էթսէ
տիկէրի միւտաֆաա էտէճէք տիր: Պու ահտ-
նամէ Արնապուտուլուզ տօղրուտան Իթալիա
հիւմայէսինէ թէսլիմ էտիպ Ատրիաթիքի պիր Ի-
թալիան տէնիլի հալինէ կէթիլիյօր: Հէր իքի
թարաֆտա կէրկինլիք վար տըր: Պու ահտնամէ
20 սէնէ իշիւն տիր:— Վէնէտիքտէ Փատուա վէ
սաիր շէհրլէրտէ Իթալիայա գարշը նիւմայիշ-
լէր իճրա օլմուշ տըր: Իթալիա սապըզ պաշ վէ-
քիլի Նիթթինին օղլը Մուսսօլինինին մէսլէքինի
մուախէզէ էտիպ մալիյէ աղըրըղը ալթընտա
տիւշէճէք տիր տէյօր:

Րուսիատա Ուգրանիա գըսմընտա պէօյիւք
պիր իսեան հարաքէթի օլտուղու Պուքէշտէն
խապէր վէրիւմիշ տիր: Կէօյա պիր գաշ հաֆ-
թատան պէրրու ասըլար պէլլի շէհրլէրի գապթ
էտիպ՝ Պօլշէվիզ ասքէրլէրի էօլտիւրմիւշլէր վէ
թարտ էթմիշլէր վէ Պօլշէվիզլէր գըրմըլը օր-
տու վէ Գարա Տէնիզ տօնանտաը իլէ հիւճմ է-
տիպ պիր չօզ քէօյլէրի եազմըլար: Օտէսայը
թօփա թուլթմուշլար վէ էհալիտէն 5000 գատար
էօլտիւրմիւշլէր տիր: Պու խապէրլէր հալա
Մօսկօվատան թէքզիպ օլունույօր վէ իհթիյաթ
լէ գապուլ օլունույօր:— Րուս հիւքիւմէթի րէ-
իսլէրինտէն Եէրոսալապիքի Գօմմիւնիսթ Փըր-
գասընա պիր պէյաննամէ եօլլայըպ տինէ գարշը
օլան իճթիհատըն կէվլէտիլինի վէ էհալինին
տինէ տօղրու ճէզպ օլունտուղունու սէօյլէյօր:
Րուսիա գանուընընա տին սէրպէսթ տիր, լաքին
հիւքիւմէթ հիշ պիր եարտըմ էթմէզ վէ քիլի-
սէլէրէ վասիյէթ եա վազֆ էտիլէմէզ, էհալի
քիլիսէյի քէնտի փարասը իլէ իտարէ էթմէլի
տիր: Պու սէպէպտէն ուֆազ քիլիսէլէր խարապ
օլուպ եըզըլտըլար, շաքին պէօյիւք քիլիսէլէրէ

էհալի տօլույօր . էհալի շիմտի զէնկինլէշմիշ օլուպ արթըզ քէնտիլէրի քիլիսէլէրի սագլայապիլիօրլար :

Փանկալօս աթիտէքի գապահաթլար իշիւն իթթիհամ օլունույօր . 1. Գանունա գարշը միլլէթ մէճլիսինի տաղըթմըշ , 2. Պաղը բիշվէթ եէյէնլէրի գուրշունա տիգտիրմիշ . 3. Մաթպաա վէ շախսի հիւրբիյէթի լաղվ էթմիշ , 4. 250 միլիօն իսթիպրազ էտիպ մէմլէքէթին իթիպարընը պօզմուշ իմիշ :— Եունան թիւրք աւասընտա էմլաք միւպատէլէսի մէսէլէսի էլան հալլ օլունամամըշ տըր :— Եունանիսթանըն հէր թարաֆընտա գրալիյէթ թարաֆտարլարը վէ Գօմմիւնիսթիլէր գուվվէթլէ իշլէյօրլար , հապս վէ թէհարրի էքսիք տէյիլ տիր :

Բումանիա պաշ վէքիլի Պրաթիանօ պօղազընտա չըգան պիր իլլէթտէն զէհիրլէնէրէք վէֆաթ էյլէտի : Պրաթիանօ էվրօփանըն էն պէօյիւք սիյասիյունընտան օլուպ՝ սօն 17 սէնէտէն պէրրու Բումանիայը իտարէ էյլէյէն քէնտիսի իտի : Բումանիանըն միւթթէֆիլլէր թարաֆընտան հարպա կիրմէսինէ քէնտիսի վէ գըրալիշա Մարի սէպէպ օլտուլար : Բումանիա ագըլը սիյասէթ սոյէսինտէ 3 գաթ պէօյիւտիւ վէ էօլիւմիւ շու գէմանտա փէք պէօյիւք զայաթ սայըլըյօր : Գարօլըն թախթա սահիպ օլմասընա էն պէօյիւք մանի պու իտի : Եաթաղը եանընտա գրալ խանէտանը վէ վիւքէլա մէվճուտ իտիլէր , պաշ վէքեալէթ Պրաթիանօնըն գարտաշընա թէվտի օլունտու քի պիրատէրինին մէսլէյինի տէվամ էտէճէք տիր : Ձիֆթճի քէօյիւ ֆըրգասը Գարօլ թարաֆտարը օլուպ՝ օնուկ կէլմէսինի իսթէյօրլար վէ գարըշըզ գապիւնէ թէքլիֆինի պիլէ բէտտ էյլէտիլէր :

Սքանալօլտաֆի միլլի խաղինէտէքի միւճէվհէրաթա գըլմէթ թաղտիր էթմէք իշիւն Շուէտտէն Ժին ձօնսըն իսմինտէ պիր միւթէխասսըս չաղըրըմըշ տըր :— Թիւրքիտա ագլէտարըլը չէքիլիօր : Պանդայա փարա գօյմադ ուսուլը ճարի օլմատըղընտան հէր քէս փարայը սագլայօր :— Եունանիսթանտան Անատօլույա կէշիպ Բէմալ փաշայը էօլտիւրմէք վէ իսեան չըգարմադ թէշէպպիւս էտէն Հաճի Սամի արգատաշլարը իտամա հիւքմ օլմուշլար տըր :

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Իսթէնտէրիյէտէ ազգային իշխանութիւնը էլտէ էթմիշ օլան Դաշնակցականլար Մըսըր Ա-

ռաջնորդը Թորգոմ Եպիսկոպոսը վէ Առաջնորդ վէքիլի Մամբրէ վարդապետի բէտտ վէ թարտ էթտիքտէն սօնրա՝ խօտպէ խօտ իտարէ էտէր իքէն քէնտի արալարընտա միւնապաա չըգըպ պիր պիրի իլէ վուրուշմաղա պաշլատըլար իտի : Էհալի պու հալի կէօրէրէք Ս . Պօղոս քիլիսէսինէ ճէմ օլտուլար : Առաջնորդ Թորգոմ եպս . ք տալէթ էտիպ փօլիս թարաֆընտան միւհրլէնմիշ օլան առաջնորդարանը աչըպ մուվազգաթ պիր հիյէթ ինթիսապ էյլէտիլէր : Պու եօլ իլէ պիր գաշ սէնէտէն պէրրու Իսթէնտէրիյէ ազգային իշլէրինտէ օլան միւնապաալարա խիթամ վէրիլմիշ օլտու :— Սիվազ վիւլայէթինտէ 4,520 Հայ վար իմիշ :— Նոր Նախիջեւանտա 40 պին Հայ վար տըր քի Միսսինկեան մուխթարիյէթի իսմիլլէ 6 քէօյլէրէ թագսիմ օլմուշ տըր :— Սէլանիքտէն 1000 գաղթական Հայաստանա կէօթիւրիւլիւյօր , Նաւասարդեան տախի եօլլանըլաճադ տըր :— Եունանիսթանըն Դաշնակցական զաղէթալարը Մաղլումեան Եպիսկոպոսը Գօմմիւնիսթ տէյու իլան էտիյօրլար : Եունանիսթան կիպի նաղիք պիր մէվգիտէ Հայլարըն հէր նէ տէ օլսա պիր առաջնորդը Պօլշէվիք իլան էթմէսի հիշ պիր ազգասէրլիք , հիշ պիր միլլի վէ շախսի չէրէֆ վէ մէնֆաաթ իլէ միւթէնասըպ տէյիլ տիր : Քեաշքի հիշ տէյիլ պու կիպի հալլէրտէն սագընըլտա :— Ամէրիգայա իւք կէլէն Հայ Գէորգ իսմինտէ պիրի օլուպ 1653տէ Սթանպօլ Ինկիլիկ սէֆիրի Վիրճինիտա իփէք մահսուլը եէթիշտիրմէք իշիւն քէնտինի եօլլամըշ իմիշ : 0 վագթլարտան պու Գէորգ իշիւն մէտհիյէլէր վէ շիրլէր եաղըմըշ տըր :— Իսթէնտէրունտա գաղթականլար պիր թագըմ գուլիպալարտա սաքին օլույօր իտիլէր : Պու տէֆա օ գուլիպալար 40 մէթրօ իշէրի չէքիլմէք իւղրէ էմր չըգմըշ տըր քի գաղթականլարա էփէյի փէրուշանըլդ տըր :— Ազէզ Հալէպ իլէ Քիլիս արասընտա պիր քէօյ տիւր քի օրայա 300 Փամիլեա Հայ թօփլանմըշ տըր , պիր եկեղեցի վէ 130 չօճուգլարը օլան մէքթէպ եափըմըշ տըր :— Նիւըրդտա քիւշիւք պիր Աւետարանական ճէմաաթ վար տըր , չօպանլարը Վեր . Մ . Գնանեան : Պունլար Բահնիւմայա իանէ էյլմէք իսթէյիպ էվվէլ Կիրակի Միւլլիֆի օրայա տալէթ էյլէտիլէր վէ վագտան սօնրա քէնտի արալարընտա 20 տօլար ճէմ էտիպ Միւլլիֆէ թէսլիմ էյլէտիլէր :

1ՏԷՆ ՆՈՅ . 30ԱՏԷՔ ԲԱՀՆԻԻՄԱՅԱ

ԿԵՕՆՏԵՐԻԼԷՆ ԻԱՆԷԼԷՐ

Ստեփան փրկապոսեան (Աթլանթա) \$50.—
Թէլֆէեան Պիրատէրլէր \$150.— Լ. Յ. Պօքնեան
(Միլուաքի) \$10.— Եդէմ Երից . Քիլիսէտէ Գա-
տընլարըն Խայրիսա՜ Շիրքէթի \$25 վէ Միւէլլի-
ֆէ Ծնունդ չէտիյէսի \$25:

ԱՅՆԻ ՄԻԻՏՏԷԹՏԷ ԲԱՀՆԻԻՄԱ ԻՀՏԱ

ԷՏԷՆԷԼԷՐ

Պօքօնըն Կիլիկիա Քիլիսէսիմտէն, Ֆլօրա
Պօսնեան 2 ատէտ, Էլիզա Կիւլիւզեան 1, Օր .
Լուսիա Միգայէլեան 2, Տիկ . Մէյրի Քէչեան
1, Սեդրակ Վարժապետեան 1, Ռաքէլ Փանոս-
եան 1, Նազարէթ Փանոսեան 2, Տիկ . Վահրտէ
Մինասեան 4, Օր . Ռօհամա Երանեան 2:

Նիւարգ ցեմաաքընտան, Թապագտան \$10.—
Սարգիս Թուրեան 1 ատէտ, Տիկ . Հոփսիմէ
Տէյրիմէնեան 1, Պ . Աւետիսեան 1:

Փասատիմա Քիլիսէսիմտէն 27 Բահնիւմա
իչիւն \$54.50:

Տիկէր Եէրլէրտէն, Ա . Գալուզեան (Մի-
նէափօլիս) 1 ատէտ, Եփրեմ փրկապոսեան (Աթ-
լանթա) 1, Տիկ . Ափոյեան (Օդ փարզ) 1, Նը-
չան Գալայճեան (Եռտիթ Կէփ) 2, Ս . Ներսէս-
եան (Լօս Անկէլէս) 1, Փանոս Թօփալեան (Ուո-
թրթառն) 1, Ս . Պիւլպիւլեան (Պոսթոն) 4,
Վեր . Հատիտեան (Հարթֆըր) 1, Տիկ . Տուտու
Պասմաճեան (Քէյմպրիճ) 1, Լ . Միականի (Նիւ
Եօրզ) 1, Տօզ . Հատիտեան (Թրօյ) 1, Տիկ . Վ .
Կարուճեան 2:

ԱՅՆԻ ՄԻԻՏՏԷԹՏԷ ՏԻԿԷՐ ԽԷՅՐ ՄԱԳՍԷՏԼԷՐԷ

ԿԵՕՆՏԵՐԻԼԷՆ ԻԱՆԷԼԷՐ

Տօզթ . Ազնիւ Իսրայէլեան (Պոսթոն) Մա-
մէլթէյն խաւթախանէսինէ \$25.— Տիկ . Տուտու
Պասմաճեան (Քէյմպրիճ) Մամէլթէյն Վէրէմ
խաւթախանէսի իչիւն \$3.— Տիկին Տ . Պայ-
րամեան (Նիւ Եօրզ) Մամէլթէյն իչիւն \$10.—
Եդէմին Երիցական քիլիսէսիմտէ Գատընլարըն
Խայրիսա՜ Շիրքէթի «Եէնի Եէմլիք» իչիւն \$40:

ԱՐԱՆԸԼԸՅՐԼԱՐ

Զէյթունտան Նազարէթ Չափուչըն մախտու
մը Լեւոն Նորաշխարհեան չիմտի Հալէպտէ պու-
լունույօր: Մէրզում քէնտի աիլէսի Լֆրատըն-
տան սաղ գալմըջ օլան վար իսէ պիլմէք իսթէր:
Հալէպտէ Էրմէնի քիլիսէսի վասըթասըլլա քէն-
տինէ պիլտիրիլմէսինի Թալէպ էտէր:

Մարաշլը Տիկ . Մարիամ Տէր Մկրտիչեան
քէրիմէսի Օվասննա իլէ Հալէպտէ պուլունու-
յօր: Մէրզումէ օղլու Միհրանըն նէրէտէ պու-
լունտուղունը պիլմէք իսթէր Բահնիւմայա պիլ
տիրիլին:

ԹԱՍՀԻՀԱԹ

Բահնիւմանըն Նօ . 30 սահ . 480տէ Արանը-
լան գաթ «Մարտիրոս» էֆ . Պազգալեան» տէյլի
«Մարտիրոս» էֆ . Պօղչալեան» օլաճագ տըր:

Քէզալիք աիկէր պիլ Նուսիէտէ Ատանատա
գալան Էրմէնիլէրին ատէտի 170 տէնիլէճէք
Եէրտէ սէհվէն 70 տէնիլմիշ տիր:

Մ Ի Ի Ն Տ Է Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ.—

Յիսուսըն Թէմրիպէլէրի
Էրմէնի Մուհաճիլլէրինի Իսփեանը

ԲՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ.—

Ալթուն Գանուն Վեր . Հ . Յ . ԱՇՃԵԱՆ

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ.—

Էօլիւտէն Հայաք ՏՕԳ . ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ
Ատէմլէրին Վալիտէլէրի
Սիւրիատան Նէ հապէր Վեր . Ե . ՀԱՏԻՏԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՆԷՎՎԻ.—

Սիյասի Վազիյէթ
Ամէրիգայա Թիւրք Սեֆիրի
Մէքթուպարտան

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ.—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԷՐԼԷՐ.—